

تدخل نحوي اللغة في محادثة اللغة العربية عند سنتري  
معهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على دراجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

التاريخ محمد أبادي

رقم القيد : ١٥٣١٠١٣١

المشرف:

الدكتور سوتامان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

## تقرير الباحث

أفيدكم علما بأني الطالب :

الاسم : التاريخ محمد أبادي

رقم القيد : ١٥٣١٠١٣١ :

موضوع البحث : تدخل نحوي اللغة في محادثة اللغة العربية عند

سنترى معهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري  
حضرته وكتبته بنفسه وما زدتة من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في  
المستقل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحشي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكن  
المسؤولية على المشرف أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة  
مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، نوفمبر ٢٠١٩ م

الباحث



التاريخ محمد أبادي

رقم القيد : ١٥٣١٠١٣١

## تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالب باسم التاريخ محمد أبادي تحت العنوان تدخل نحوي اللغة في محادثة اللغة العربية عند سننري معهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري قد تم بالتفتيش والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة لتقدم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، نوفمبر ٢٠١٩ م

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور حليمي، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩١٩٩٨٣١٠٠٣١٩٠٦١٦

المعرف

علوم الإنسانية

الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٦٠٩١٠١٩٩١٠٣٢٠٠٢

الدكتور سوتامان الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢



## تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : التاريخ محمد أبادي

رقم القيد : ١٥٣١٠١٣١

موضوع البحث : تدخل نحوي اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة العربية عند سننري

المعهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري

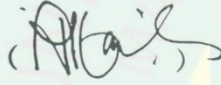
وقررت للجنة بنجاحها واستحقاقها دراجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية

العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحرير بمالانج، ١٨ أبريل ٢٠١٩ م

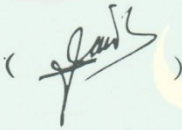
التوقيع

لجنة المناقشة

()

(رئيس اللجنة)

-١

()

(المختبر الرئيسي)

رقم التوظيف:

-٢

()

(السكرتير)

رقم التوظيف:

-٣

رقم التوظيف:

المعرف

عميدة العلوم الإنسانية

المجستير



١٩٦٦٠٩١٠١٩٩١٠٣٢

## استهلال

"اللغة تاجو المعهد"

(الشيخ الحاج حسن عبد الله سهل)

"Bahasa adalah mahkota pondok"  
(KH. Hasan Abdullah Sahal)



## إهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

إلى أمي وأبي

ولن أستطيع أن أعد هذا الهداء لهما

ولن أطيق على ذكر بذلهما إلي

شكرا لكما يا أمي وأبي

وإلى أخي المحبوب الفرقان محمد عيسى وأختي المحبوبة النبأ أهل اللجنة

جزاكم الله بتمام الصحة والطاعة وفضلكم الله بطول العمر والسعادة

## توطئه

أحمد الله رب العلمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك لك وأشهد أن محمدا عبده ورسوله لا نبي بعده، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

الحمد لله قد تمت هذا البحث الجامعي تحت العنوان: " تدخل نحوي اللغة في محادثة اللغة العربية عند سننري معهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري". لكن الباحث قد اعترف أن هناك كثير من النقائص والأخطاء رغم أنه قد بذل جهدها لإكماله.

تقصد كتابة هذا البحث لاستيفاء شروط الإختبار النهائي والحصول على درجة سرجانا لكلية العلوم الإنسانية في قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. فالباحث يتقدم كلمة الشكر لكل شخص يعطي دعمة ومساعدة للباحث في إعداد هذا البحث الجامعي خصوصا إلى:

- ١- الدكتور عبد الحارس، مدير الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- ٢- الدكتورة شافية، الماجستير، عميدة كلية العلوم الإنسانية.
- ٣- الدكتور حليمي، الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
- ٤- الأستاذ الدكتور سوتامان الماجستير، مشرف في تأليف هذا البحث الجامعي.
- ٥- الأستاذ عبد الله زين الرؤوف، الذي يرشدني منذ السنة الأولى كالمشرف.
- ٦- أصحابي المحبوب عفوان رياضي، دسرول جاير، علي مهدي، ناسح علوان، أطاف الفاضل، محمد بدر الصالح، محدي أمير كارم الذين يسعدوني حتي الإنتهاء هذا البحث الجامعي.
- ٧- كل من الذين لاقدرة لي أن أذكر واحدا فواحدا هنا.

وأخيراً، عسى أن يكون هذا البحث نافعا للباحثين ولكل من تفاعل به.

تحريراً بمالانج، نوفمبر ٢٠١٩ م

الباحث

التاريخ محمد أبادي

رقم القيد : ١٥٣١٠١٣١





## مستخلص البحث

**التاريخ محمد أبادي (٢٠١٥)،** تدخل نحوي اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة العربية عند سنتري المعهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري. البحث العلمي، قسم اللغة العربية وأبها، كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

**المشرف :** الدكتور سوتامان الماجستير

**الكلمات المفتاحية :** التدخل، مهارة الكلام، فصل الثاني معهد عصر دار السلام كونتور ٣ كاديري.

عند عصر العولمة، تطور مجال العلوم والتكنولوجي بسرعة كبيرة. من أجل تحقيق التوازن بين هذه القدرات، أصبحت قدرة معرفة اللغة الأجنبية مطلبًا خاصة اللغة العربية والإنجليزية. بين تعاون الدولي تلعب اللغة الأجنبية دورًا مهمًا للغاية. تتماشى مع وظيفة اللغة كأداة تواصل لجميع الإنسان، سواء من حيث التفاعل بين الإنسان إلى حد توجيه الأفكار. لذلك يجب على المؤسسة التعليمية تحسين جودة التعليم لطلابها، خاصة فيما يتعلق بتعلم اللغة الأجنبية. يتم ذلك بالتأكيد من أجل جودة الطلاب ليكونوا قادرين على المنافسة في المستقبل. من خلال تزويد الطلاب بمهاورة اللغة العربية واللغة الإنجليزية أن يصبحوا إنسانا يتمتعون بقدرة اللغة المزدوجة، خاصة إذا أضفوا مهاراتهم في اللغة الأمة، وهي اللغة الإقليمية واللغة الوطنية (اللغة الإندونيسية).

الغرض من هذه الدراسة هو تحديد شكل التدخل النحوي للغة العربية الذي حدث في فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري. إضافة إلى عوامل التي تسبب التدخل النحوي باللغة العربية، وسيلة للتغلب على التدخل. هذا البحث هو بحث نوعي مع نموذج النهج الوصفي الذي يهدف إلى وصف البيانات في شكل التدخل النحوي الإندونيسي باللغة العربية الذي يحدث في فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري. إضافة

إلى ذلك، تصف هذه الدراسة أيضاً العوامل التي تسببت في حدوث تداخل نحوي إندونيسي باللغة العربية في محادثة السانثري في فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري. أظهرت النتائج تداخلاً نحوياً للغة العربية التي حدثت في فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري في شكل تدخل الصربي والنحوي. تم العثور على عوامل التي تسبب التداخل النحوي ٥ النتائج لكل واجهة، ويقترح الباحث حلولاً للتغلب على حدوث التداخل النحوي الذي يحدث في فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري في شكل تجديد النظام، واستخدام الأساليب، وممارسة مهارة الكلام.

## ABSTRACT

**At-Tharikh, Mohammad Abadi.** 2015. *Grammatical Interference into Arabic in the Satri Conversation at the Gontor III Darussalam Modern Darussalam Kediri. Thesis, Arab letters and language, Faculty of Humanities, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.*

**Advisor** : Dr. Sutaman.

**Keywords** : Interference, Class 2 Pondok Modern Darus Salam Gontor 3 Kediri, Speaking

In the current era of globalization, the field of science to technology has developed very rapidly. For the sake of balancing these capabilities, the ability of foreign language knowledge becomes a demand, including Arabic and English. In international cooperation, foreign languages have a very important role. This is in line with the function of language as a communication tool for all humans, both in terms of relationships between people to channel thoughts. So education institutions should improve the quality of education for their students, especially in terms of foreign language learning. This is done of course for the sake of the quality of students can compete in the future. Equipping students with Arabic and English language skills is expected to make them human beings who have dual language skills, or various languages especially if added to their native language skills, namely regional languages, and national language, Indonesian.

The purpose of this study was to determine the form of grammatical interpretation of Arabic that occurred in the class 2 modern cottage Darus Salam Gontor 3 Kediri, as well as the factors that caused the grammatical interference in Arabic, a way to overcome the interference. This research is a qualitative research with a descriptive approach model that aims to describe the data in the form of Indonesian grammatical interference in Arabic that occurs in Pondok Modern Darussalam Gontor III Kediri. Besides this, this study also describes the factors that caused the occurrence of Indonesian grammatical interference in Arabic in the santri conversation in Pondok Modern Darussalam III Gontor Kediri.

The results showed a grammatical interference of the Aarab language that occurred in the class 2 modern Darus Salam Gontor 3 Kediri in the form of morphological and syntactic interference. The factors that cause grammatical interference are found 5 points per interface, and researchers propose solutions to overcome the occurrence of grammatical interference that occurs in the class 2 modern pondok Darus Gontor 3 Kediri in the form of system renewal, the use of methods, and the practice of speaking.

## ABSTRAK

**At-Tharikh, Mohammad Abadi.** 2015. *“Interferensi Gramatikal Bahasa Kedalam Bahasa Arab Pada Percakapan Satri Pondok Modern Darussalam Gontor III Kediri”* . Skripsi, Jurusan Bahada dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

**Pembimbing** : Dr. Sutaman.

**Kata Kunci** : Interferensi, Kelas 2 Pondok Modern Darus Salam Gontor 3 Kediri, Maharatul Kalam

Pada era globalisasi saat ini, bidang ilmu pengetahuan hingga teknologi mengalami perkembangan yang sangat pesat. Demi membimbangi kemampuan tersebut maka kemampuan pengetahuan bahasa asing menjadi tuntutan, tak terkecuali bahasa arab dan bahasa inggris. Dalam kerjasama internasional bahasa asing memiliki peran yang sangat penting. Hal ini searah dengan fungsi bahasa sebagai alat komunikasi seluruh manusia, baik dalam hal pergaulan antar sesama hingga dalam hal menyalurkan pikiran. Maka sudah seharusnya lembaga pendidikan meningkatkan kualitas pendidikan kepada anak didiknya terutama dalam hal pembelajaran bahasa asing. Hal ini dilakukan tentunya demi kualitas anak didik dapat bersaing dimasa depan. Dengan membekali peserta didik ketrampilan bahasa arab dan bahasa inggris diharapkan menjadikan mereka manusia yang memiliki kemampuan dwi bahasawan, atau aneka bahasawan terlebih jika ditambah kemampuan bahasa ibu mereka masing-masing yaitu bahasa daerah, dan bahasa nasional yaitu bahasa indonesia

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui bentuk interferensi gramatikal bahasa Arab yang terjadi terhadap kelas 2 pondok modern Darus Salam Gontor 3 Kediri, begitu juga faktor-faktor yang menyebabkan terjadinya interferensi gramatikal bahasa Arab, sekaligus cara mengatasi terhadap terjadinya interferensi. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan model pendekatan deskriptif yang bertujuan mendeskripsikan data berupa interferensi gramatikal bahasa Indonesia dalam bahasa Arab yang terjadi di lingkungan Pondok Modern Darussalam Gontor III Kediri. Selain tu, penelitian ini juga mendeskripsikan faktor penyebab terjadinya interferensi gramatikal bahasa Indonesia dalam bahasa Arab pada percakapan santri di lingkungan Pondok Modern Darussalam III Gontor Kediri.

Hasil penelitian menunjukkan adanya sebuah bentuk interferensi gramatikal bahasa Aarab yang terjadi pada kelas 2 pondok modern Darus Salam Gontor 3 Kediri yang berupa interferensi morfologi dan interferensi sintaksis. Faktor-faktor yang menyebabkan interferensi grammatikal ditemukan 5 point setiap interferensi, dan peneliti mengajukan solusi untuk mengatasi terjadinya

interferensi gramatikal yang terjadi pada kelas 2 pondok modern Darus Salam Gontor 3 Kediri berupa pembaharuan sistem, penggunaan metode, dan praktek maharatul kalam.

### محتويات البحث

أ	.....	تقرير الباحثة
ب	.....	تصريح
ج	.....	تقرير لجنة المناقسة
د	.....	استهلال
هـ	.....	إهداء
و	.....	توطئه
ح	.....	مستخلص البحث باللغة العربية
ط	.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ي	.....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسيا
ك	.....	محتويات البحث
١	.....	الباب الأول: المقدمة
١	.....	أ- خلفية البحث
٣	.....	ب- أسئلة البحث
٣	.....	ت- أهداف البحث
٤	.....	ث- فوائد البحث

ج- حدود البحث .....	٤
ح- تعريف المصطلحات .....	٥
خ- الدراسات السابقة .....	٥
د- منهجية البحث .....	٩
<b>الباب الثاني: الإطار النظري</b> .....	<b>١٣</b>
أ- علم اللغة الإجتماعية .....	١٣
ب- الإتصال اللغوي .....	١٦
ت- ثنائية اللغة .....	١٧
ث- تعريف التدخل .....	١٨
ج- أنواع التدخل .....	١٩
ح- عوامل التدخل .....	٢١
خ- مهارة الكلام .....	٢٢
<b>الباب الثالث: مناقشة نتائج البحث</b> .....	<b>٢٥</b>
أ- السيرة الذاتية معهد العصر دار السلام كونتور .....	٢٥
ب- أشكال التدخل النحوي في مهارات كلام السنترى معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كديري .....	٢٨
ج- عوامل التي تسبب تدخل اللغة حول بيئة الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كادييري .....	٤٠
د- كيفية تركيز تداخل النحوي التي وقع حول سنترى فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كادييري .....	٤٥
<b>الباب الرابع: الخلاصة والاقتراحات</b> .....	<b>٤٧</b>

٤٧	.....	أ- الخلاصة
٤٨	.....	ب- الاقتراحات
٤٩	.....	قائمة المصادر والمراجع
٥٢	.....	سيرة ذاتية



## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

عند عصر العولمة، تطور مجال العلوم والتكنولوجي بسرعة كبيرة. من أجل تحقيق التوازن بين هذه القدرات، أصبحت قدرة معرفة اللغة الأجنبية مطلبًا خاصة اللغة العربية والإنجليزية. بين تعاون الدولي تلعب اللغة الأجنبية دورًا مهمًا للغاية. تتماشى مع وظيفة اللغة كأداة تواصل لجميع الإنسان، سواء من حيث التفاعل بين الإنسان إلى حد توجيه الأفكار. لذلك يجب على المؤسسة التعليمية تحسين جودة التعليم لطلابها، خاصة فيما يتعلق بتعلم اللغة الأجنبية. يتم ذلك بالتأكيد من أجل جودة الطلاب ليكونوا قادرين على المنافسة في المستقبل. من خلال تزويد الطلاب بمهارة اللغة العربية واللغة الإنجليزية أن يصبحوا إنسانا يتمتعون بقدرة اللغة المزوجة، خاصة إذا أضافوا مهاراتهم في اللغة الأمة، وهي اللغة الإقليمية واللغة الوطنية (اللغة الإندونيسية) (رحمدي ووجيا، ٢٠١٠، ص. ٥٦).

عند إندونيسيا، هناك عدد المؤسسة التعليمية التي توجب تعلم اللغة الأجنبية لطلابها مثل المدارس والمؤسسة المتخصصة أعني المعهد الإسلامي الذي يجمع مكان سننري من أجزاء مختلفة من المنطقة، حيث التنشئة الإجتماعية باستخدام اللغات الإقليمية المتنوعة للغاية. في مدارس المعهد الإسلامي عادة يجتمع سننري في مجتمع الغوي.

بعض مدارس المعهد الإسلامي، تتطلب أنشطة باستخدام اللغة الأجنبية لتنظيم الصارم. كان سننري مطلوبًا باستخدام اللغة العربية والإنجليزية عند ما كان في بيئة المعهد للتواصل مع السننري الآخرين. يهدف التنظيم الصارم في بيئة المعهد إلى جعل إبداع السننري لاستخدام اللغة الأجنبية، وخاصة اللغة العربية والإنجليزية، طبعا لفظيًا وكتائياً.

لكن جانب الآخر، فإن استخدام هاتين اللغتين ستؤدي إلى إتصال اللغوي الذي يشيع استخدامهما عند سننري في عملية الاتصال اللغوي، أصبحت عملية تفاعل بين لغة ولغة الأخرى وهذا ينتج إلى التدخل.

يعرف أوريل ويريك (Uriel Weinreich) التدخل بأنه تغيير في نظام اللغة بسبب وجود اللغة مع بعضها بعضاً لأنه يتم كثير استخدامها بواسطة متحدثين بلغتين، ويشير التدخل إلى الانحرافات في استخدام اللغة عن طريق إدخال أنظمة لغة الأخرى. وهذا يحدث في استخدام الكلمات والعبارات والجمل من اللغات الأخرى التي تجمع في جملة واحدة يمكن أن يسمى حدث التدخل. عادةً ما يحدث في التدخل سبباً بعادة استخدام اللغة الأمة أو اللهجة الثانية. يعد التدخل اللغوي أحد أكبر عوامل التي تسبب تغير اللغة (خير وأغوستين، ٢٠١٠، ص. ١٢٤).

عند عملية تعلم اللغة الثانية، تكون أعراض التدخل شائعة، في نظرية تعلم اللغة تنص على أنه في عملية تعلم اللغة الثانية سوف يستخدم الفرد تجاربه السابقة. الخبرة السابقة المقصودة هنا هي استخدام اللغة الأصلية أو اللغة الأمة. يتم نقل اللغة الأصلية سلبية بعض الأحيان لتسبب التدخل (برون، ٢٠٠٨، ص. ١٠٩).

مدرسة دار السلام كونتور هي معهد الذي يطبق أنشطة اللغة الإلزامية، باللغتين العربية والإنجليزية. لكن معهد كونتور يعطي الأولوية باللغة العربية باعتبارها لغة المحادثة اليومية. كان الهدف من ذلك هو تسهيل فهم السننري لدروسهم في الفصل، لأن ٨٠٪ من دروسهم تستخدم اللغة العربية، إضافة إلى أنه معهد كونتور هناك قواعد يوجب السننري استخدام اللغة العربية والإنجليزية. وهذا سبب تدخل سننري معهد كونتور، بحيث إذا لم يكن سننري في متناول مدبر اللغة، فسوف يستخدمون اللغة التي يحبونها (اللغة الإقليمية). نهاية يعتادون على اللغة العربية واللغة التي يحبونها (اللغة الإقليمية).

الفكرة الأساسية المستخدمة في هذه الدراسة هي النظرية اللغوية الاجتماعية. النظرية اللغوية الاجتماعية المستخدمة هي نظرية التدخل اللغوي. اللغة من حيث المبدأ هي أداة



التفكير. يتم تحديد المعايير النحوية بناءً على القواعد الصارمة والمتسقة. كل مخالف معمول يتم تنفيذه خطأً في اللغة، لذلك يهتم الباحث بإجراء بحث بعنوان "تدخل نحوي اللغة الإندونيسية في محادثة اللغة العربية عند سنتري معهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري".

### ب. أسئلة البحث

بناءً على خلفية البحث التي وصفها الباحث، توجد أسئلة البحث في هذه الدراسة على وهي:

- ١- كيف شكل تدخل نحوي اللغة الإندونيسية على اللغة العربية حول بيئة المعهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري؟
- ٢- ما هي عوامل التي تسبب تدخل اللغة حول بيئة المعهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري؟
- ٣- كيف تجاوز تدخل اللغوي الذي يحدث حول بيئة المعهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري؟

### ت. أهداف البحث

- بناءً على أسئلة البحث المذكورة، فإن أهداف هذه الدراسة وهي:
- ١- لمعرفة شكل تدخل نحوي اللغة الإندونيسية على اللغة العربية حول بيئة المعهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري.
  - ٢- لمعرفة عوامل التي تسبب تدخل اللغة حول بيئة المعهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري.
  - ٣- لمعرفة تجاوز تداخل اللغوي الذي يحدث حول بيئة المعهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري.

### ث. فوائد البحث

تم إجراء بحث بعنوان تدخل نحوي اللغة في محادثة اللغة العربية عند سننري معهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري " على الأمل:

#### ١- الفوائد النظرية

(١) توفير رؤية إضافية للباحثين فيما يتعلق بمعرفة التدخل اللغوي الذي يحدث على وجه التحديد في موضوع البحث.

(٢) للحصول على درجة البكالوريوس في التعليم الذي يتعلم الباحث حاليًا في كلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانغ.

#### ٢- الفوائد التطبيقية

(١) يمكن أن يكون مراجعًا للباحثين في المستقبل سواء من حيث الإعتبارات النظرية أو تطوير نفس البحث.

(٢) بمثابة رؤية إضافية لعامة الإنسان في مجال التدخل النحوي اللغوي.

### ج. حدود البحث

في هذه الدراسة، يقتصر حدود البحث على التدخل النحوي للإندونيسية عند اللغة العربية، والعوامل التي تسبب حدث تدخل نحوي اللغة في محادثة اللغة العربية عند سننري معهد العصر كونتور دار السلام الثالث كاديري وليس نفس النتائج إذا تم تطبيقها على أشياء الأخرى. و يستخدم ثلاث الطلاب على هذا البحث و هم طلاب الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية. تستخدم هذه الدراسة على المفهوم الأساسي المستخدم بالنظرية الإجتماعية اللغوية. النظرية الإجتماعية اللغوية هي نظرية التدخل اللغوي.

## ح. تعريف المصطلحات

### ١- التدخل النحوي

يتم إستخدام مصطلح التدخل أولاً بواسطة وينريج (خير وأغوستين، ٢٠٠٤، ص. ١٢٠) للإشارة إلى التغيير في نظام اللغة ١٤ بسبب وجود جهات اتصال اللغة الأخرى يجريها متحدثون يتحدثون لغتين. إن الحد من فهم ونزج لمزيد من التدخل هو "مثال الإنحراف عن قواعد اللغة التي تحدث في ثنائية اللغة اللغوية نتيجة لعائلتها بأكثر من لغة واحدة، أي نتيجة لاتصال اللغة "أو إنحرافات عن قواعد إحدى اللغات التي تحدث في خطاب ثنائية اللغة نتيجة لإدخالها أكثر من لغة واحدة، أي نتيجة اتصال اللغة (أسليندا وليني، ٢٠٠٧، ص. ٦٦).

### ٢- المعهد العصر دار السلام كونتور

المعهد العصر دار السلام كونتور هو أحد المعاهد العصرية في فونوراغا جاوي شرقي. هذا المعهد يشتهر بتطبيق الإنضباط، وإتقان اللغة الأجنبية (العربية والإنجليزية)، وتجديد شبكة الخارجين قوية جدا. منذ تأسيسها في عام ١٩٢٦، تعد معهد دار السلام كونتور مؤسسة تعليمية غير مرتبطة بأي منظمة سياسية أو منظمة مجتمعية (ويكيبيديا، ٢٠١٩).

## خ. الدراسات السابقة

البحث الذي يعالج التدخل النحوي اللغوي التي يقوم بها الباحث ليس دراسة جديدة. تم إجراء عدد من الدراسات السابقة في شكل مجلات وأطروحات. هذا بسبب وجود عد المصادر التي تم تحميلها على الموقع الرسمي أو موقع الجامعة في إندونيسيا على وجه الخصوص. لكن الإختلاف البحث هو في موضوع البحث، حيث نادراً ما يتم فحص الموضوع بواسطة الباحثين الآخرين لهم نفس الموضوع.

فيما يلي بعض إشارات الدراسات السابقة التي جمعها الباحث ويعتقد الباحث أنها يمكن أن تساعد في تنفيذ هذا البحث، على النحو التالي:

- ١- جوهرة النعمة. ٢٠١٨، الصفحة. ٢، لا. ٢. التدخل النحوي اللغوي الإندونيسية في مهارة كلام سنتريواتي المعهد العصر الرسالة فونوراغا. هذا البحث الوصفي في البحث النوعي. في هذه الدراسة، يستخدم المؤلف طريقة الرجوع، التقنية الأساسية هي "تقنية الإلتقاط". التقنية المتقدمة الأولى هي تقنية الإستماع. التقنية المتقدمة الثانية هي تقنية تدوين الملاحظة. تقنية الأخرى هي المقابلة. ينصب التركيز التحليل في هذه الدراسة على التدخل النحوي للإندونيسية في مهارة الكلام، برنامج سنتريواتي المعهد العصر الرسالة فونوراغا الدولية. بناءً على تركيز التحليل أعلاه، إختار المؤلف طريقة المكافاة الداخلية كأسلوب التحليل. طريقة عرض نتائج تحليل البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي طريقة غير الرسمي. أظهرت النتائج أن شكل التدخل الذي حدث في موقع الدراسة كان في شكل تدخل الصرفي والنحوي. بالنسبة للعوامل الكامنة وراء التدخل في سنتريواتي المعهد العصر الرسالة فونوراغا هو الفرق في نظام اللغة الأولى أو اللغة الثانية (النقل بين اللغة)، التشابه (المساواة المفرطة)، ونخافة ولاء المستخدم للغة المستفيدة، والحاجة إلى المرادفات ونقل البنية اللغة لأنها تجلب العادات في اللغة الأمة.
- ٢- إرفيتتا أوتي رخيماواتي. ٢٠١٣. الصفحة. التدخل النحوي اللغوي الإندونيسية في الجاوي عند مقالات سردية من الصف السابع لطلاب المدرسة المتوسطة الحكومية واحد منقيد في منطقة ماغلاغ. تهدف هذه الدراسة إلى (١) وصف شكل التدخل النحوي الإندونيسي في الجاوي عند المقال السردية لطلاب الصف السابع في المدرسة المتوسطة الحكومية واحد منقيد في منطقة ماغلاغ ، (٢) وصف أسباب حدث التدخل النحوي الإندونيسي في الجاوي عند المقالات السردية لطلاب الصف السابع من المدرسة المتوسطة الحكومية واحد منقيد في منطقة ماغلاغ. تم طرح سؤاين للبحث

يتعلق بالدراسيتين. كان موضوع هذه الدراسة طلاب الفصل السابع أ والسابع ج المدرسة المتوسطة الحكومية واحد منقيد في منطقة ماغلاغ في الدورة الأولى من العام الدراسي ٢٠١٢/٢٠١٣. كان الهدف من هذه الدراسة هو دراسة التدخل النحوي الإندونيسية في الجاوي عند مقالات اللغة الجاوية لطلاب الصف السابع أ والسابع ج المدرسة المتوسطة الحكومية واحد منقيد في منطقة ماغلاغ في الدورة الأولى من العام الدراسي ٢٠١٢/٢٠١٣، والتي ركزت على الكلمات المشتقة والعبارات والجمل في المقالات الروايات التي تواجه أخطاء أو إنحرافات عن العمليات المورفولوجية والنحوية. تم إجراء الإعداد البحثي في منطقة ماغلاغ في مدرسة واحدة مغمكيد في الفصل الأول من العام الدراسي ٢٠١٢/٢٠١٣. هذا البحث هو البحث الوصفي، والذي يجرى جمع البيانات باستخدام اختبارات لجعل مقالات ومقابلات باللغة الجاوية لتحديد العوامل المسببة لتدخل. تحليل البيانات باستخدام التحليل الوصفي لأشكال التدخل النحوي في شكل كلمات أو جمل باللغة الإندونيسية باللغة الجاوية في مقالات الطلاب وتنظيم بيانات المقابلة في نمط وفئة ووصف الوحدة الأساسية بحيث يتم العثور على الموضوعات لأهداف البحث. أوضحت النتائج أن (١) هناك ثلاثة أنواع من التدخل النحوي باللغة الإندونيسية في الجاوي، وهي: (أ) تدخل اللصق (ب) تدخل المضاعفة (ج) تدخل النحوي (٢) العوامل التي تؤثر على حدث التدخل النحوي الإندونيسي في الجاوي، وهي: (أ) ثنائية اللغة لدى الطلاب في التواصل اليومية مع كل العائلة والمعلمين وزملاء الدراسة (ب) المفردات المحدودة للطلاب في استخدام الجاوي (ج) إختفاء الكلمات التي نادر ما تستخدم.

٣- سوربانتي. ٢٠١٢. الصفحة. التدخل النحوي الإندونيسي في مقالات اللغة الألمانية خاصة في مقالات الأسماء والأشياء الجمع والإقتران بالأفعال. تتناول هذه الرسالة الأخطاء النحوية في مقالات اللغة الألمانية، خاصة أخطاء في المقالات الاسمية، وتكوين الأسماء الجمعية، وتصريف الأفعال، وهي ثلاثة أمثلة القواعد النحوية في اللغة الألمانية

والتي تختلف عن الإندونيسية باعتبارها اللغة الأمة للمستجيب. يرتبط هذا الخطأ والتحليل لنظرية التدخل النحوي من ورنيك بنظرية (fehleranalyse). تم الحصول على مصادر البيانات هذه الدراسة من مقالة الإمتحان النهائي لطلاب برنامج الدراسة على المستوى الألماني في العام الدراسي ٢٠١٠/٢٠١١ في جامعة إندونيسيا. بناءً على هذه الدراسة إن الأخطاء في اقتران الفعل هي الأخطاء الأكثر شيوعاً، والخطأ الثاني الذي ينشأ هو أخطاء في المقالات الإسمية. علاوة على ذلك، فإن الأخطاء في تشكيل الأسماء التعددية هي أقل الأسماء.

٤- سري وحيوي. ٢٠١٨. الصفحة. الرقم ١٠، لا. ١. التدخل النحوي للغة المادورية على محادثة اللغة العربية في سننري (دراسة حالة الأعضاء شعبة اللغة العربية "sia"، منطقة النساء لوبانجا، معهد النقاية الإسلامي غولوك-غولوك سومانب مادورا). تتناول هذه الدراسة التدخل اللغوي عن اللغة المادوري في اللغة العربية. كان الغرض هذه الدراسة هو تقديم تفسير التدخل النحوي الموجود في المحادثة العربية لأعضاء السننري من شعبة اللغة العربية. تتكون البيانات من كلمات وعبارات وجمل تحتوي على التدخل، وهناك ٨ أمثلة تم جمعها كبيانات تم تحليلها باستخدام إطار تحليل الأخطاء في النظر اللغوي. أظهرت النتائج أن هناك أربعة أنواع من التدخل النحوي: الكلمات والعبارات والجمل. العوامل التي تسهم في التدخل النحوي هي جودة اللغة وميلها إلى نقل السلوك اللغوي القديم إلى سلوك الجديد (من اللغة المادورية إلى العربية).

٥- ناتاليا كارتیکا فورناساري. ٢٠١٨. الصفحة. التدخل النحوي في تواصل الطلاب في شعبة تعليم اللغة وأدب اللغة الإندونيسية غير الرسمي العام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤ العام الدراسي جامعة سانانا دارما يوغياكارتا. تحليل هذه الدراسة التدخل النحوي في تواصل الطلاب في شعبة تعليم اللغة وأدب اللغة الإندونيسية غير الرسمي في العام الدراسي ٢٠١٣/٢٠١٤، وتستخدم هذه الدراسة أساليب المقابلة وتسجيلها لجمع البيانات. تم أخذ البيانات خلال شهر أغسطس عام ٢٠١٧. وكانت الأدوات في

هذه الدراسة باحثة نفسها. وجدت نتائج هذه الدراسة التدخل النحوي في شكل الجمل والعبارات والعوامل في حدث التدخل. وجدت الباحثة ٣١ عبارة تواجه التدخل، وتنقسم هذه العبارة إلى العبارات اللفظية والمقترحة، وفي البند هناك جملتان صرحتان لهما الصيغ المفرط. في الجمل هناك ثلاث جمل عريضة تستخدم بنية اللغة الأجنبية، وتسعة أخطاء في استخدام الوصلات في جمل مركبة مكافئة و ٢٢ جمل عريضة تستخدم لغة إقليمية (جاوي). كما وجدت الباحثة العوامل التي تسبب التدخل النحوي. العامل الأول هو ثنائية اللغة للطلاب وممارسة العادة اللغة الأمة.

#### د. منهج البحث

##### ١- نوع البحث

هذا البحث هو البحث النوعي مع النهج الوصفي يهدف إلى وصف البيانات في شكل التدخل النحوي اللغة الإندونيسية في اللغة العربية التي تحدث في حول بيئة المعهد العصر دار السلام كونتور الثالث كاديري. إضافة إلى ذلك، توضح هذه الدراسة العوامل التي تسبب حدث التدخل النحوي اللغة الإندونيسية في اللغة العربية عن محادثة السنثري فيحول بيئة المعهد العصر دار السلام كونتور الثالث كاديري. سيتم تقديمه بطريقة المنهجية الواقعية والدقيقة فيما يتعلق ببيانات وخصائص الظواهر التحليلية. يصف البحث الوصفي يصور حول شيء متغير أو أعراض أو حالة.

##### ٢- موقع البحث

تم إجراء هذا البحث في حول بيئة المعهد العصر دار السلام كونتور الثالث كاديري.

##### ٣- موضع البحث

كان موضوع هذه الدراسة هو حول بيئة المعهد العصر الرجال دار السلام كونتور الثالث كادير. الهدف من هذه الدراسة هو التدخل النحوي للإندونيسية باللغة العربية في محادثة السنترى اليومية في بيئة المعهد العصر دار السلام كونتور الثالث كاديري.

#### ٤- تقنيات جمع البيانات

تم تنفيذ تقنية جمع البيانات في هذه الدراسة باستخدام طريقة التوثيق، وهي تسجيل عدد محادثة السنترى التي تحتوي على التدخل النحوي للغة الإندونيسية باللغة العربية أو قواعد المدارس الداخلية الإسلامية حول الإلتزام باستخدام اللغة العربية في الحياة اليومية لسنترى في بيئة المعهد العصر دار السلام كونتور الثالث كاديري. ثم باستخدام أساليب المقابلة، يتم استخدام هذه التقنية لاستكشاف المعلومات بعمق أكبر قدر يمكن من موضوع البحث حول أسباب حدث التدخل النحوي الإندونيسي في اللغة العربية، كما تتم المقابلات على أمل أن يتمكن المخبرين من توفير المعلومات الدقيقة وذات الصلة تحدث في موقع البحث.

#### ٥- تقنيات تحليل البيانات

يحدد كتاب أن تحليل البيانات هو عملية فرز البيانات أو تنظيمها في نمط البحث. يمكن الحصول على البيانات لموضوع البحث (موليوغ، ٢٠٠٧، ص. ٢٠٨). بناءً على البحث، يجرى الباحث تقنيات تحليل البيانات في هذه الدراسة على النحو التالي:

#### (١) تحديد البيانات

يتم تحديد البيانات بناءً على ملاحظات الباحث فيما يتعلق بالمحادثات التي تحتوي على التدخل النحوي الإندونيسي باللغة العربية، كما تحدد اللوائح المتعلقة بلتزام واستخدام اللغة العربية في اللغة السنترى في بيئة المعهد العصر دار السلام كونتور الثالث كاديري حتى يحصل الباحث على البيانات لموضوع البحث مع



الأخذ في الاعتبار أنه البحث النوعي، غالبًا ما يكون هناك أكثر البيانات التي يتعين الباحث على حصولها.

## (٢) تصنيف البيانات

بعد ذلك يتم تصنيف البيانات على نوع التدخل النحوي الذي يحدث في موضوع البحث. يتم تصنيف البيانات في التدخل النحوية في أنواع الكلمات أو العبارات أو الجمل.

## (٣) تفسير المعنى

إنه محاولة الباحث حصول على المعنى الواسع وعميق البيانات التي حصل عليها الباحث من هذا المجال. سيتم إجراء مناقشة هذا البحث عن طريق فحص النظر وذات الصلة والمعلومة الموثوقة لدعم هذا البحث.

## (٤) وصف البيانات

في هذه المرحلة، سيقوم الباحث بوصف وتقديم نتائج البحث التي تم معالجتها من الباحث على أساس البيانات التي تم الحصول عليها من هذا المجال.

## ٦. صحة البيانات

لاختبار صحة البيانات في هذه الدراسة، استخدم الباحث نظرية تثليث موليوغ على وهو التثليث. يعتبر موليوغ أن التثليث طريقة إختبار صحة البيانات التي تستخدم شيئ ما خارج البيانات (موليوغ، ٢٠٠٧، ص. ٣٣٠). لأغراض فحص أو مقارنة البيانات التي حصل عليها الباحث في هذا المجال، يميز موليوغ التثليث في أربعة أنواع، وهي: (١) المصدر، (٢) الطريقة، (٣) محقق، (٤) النظرية.

## الباب الثاني إطار النظري

### أ. علم اللغة الإجتماعي

علم اللغة الإجتماعية هي مجال العلوم المتعددة الخصاصة التي تدرس اللغة وفيما تتعلق باستخدام اللغة في المجتمع. يتكون مصطلح علم اللغة الإجتماعية لنابان (نابا ، ١٩٨٤ ، ص. ٢) من عنصرين اجتماعيين ولغويين. الكلمة الإجتماعية - هي شيء متعلق بالمجتمع، ومجموعة المجتمع، والوظائف الإجتماعية. لغة هو دراسة اللغة أو التحدث عنها، لا سيما عناصر اللغة (الصوتية والمورفيمية والكلمة والجملة) والعلاقة بين العناصر (التركيب)، بما في ذلك طبيعة هذه العناصر وتكوينها. لذا، فإن علم اللغة الإجتماعية هي فرع من اللغة تدرس وتناقش جوانب اللغة الإجتماعية ، وخاصة الإختلافات الموجودة في اللغة المتعلقة بالعوامل الإجتماعية .

علم اللغة الإجتماعي هو علم بني اللغة و الإجتماعية و جمال العلم التجريبي الذي يتعلق تعلقا متينة. فالبحث عن اللغة و الإجتماعية مهمة جدا لفهم علم اللغة الإجتماعية كامال. كان احلدود املتنوعة بني اجلمتمع, و لكن ألمهه هناك أن الإجتماعية هي التعليم املوضوعي العلمي عن الإنسان يف اجلمتمع و املؤسسات و أحوال اجلمتمع. أما اللغة هي العلم يدرس عن اللغة أو العلم الذي يستعمل اللغة كههدف دراسته. فلذلك أن علم اللغة الإجتماعي هو علم يبحث اللغة مع ه عالقتة باستعمال اللغة يف اجلمتمع. إن علم اللغة الإجتماعي يهتم برصد أبعاد العالقة و أشكاهلا املختلفة اليت تظهر يف تعدد املستويات اللغوية يف اجلمتمع الواحد أو تعدد اللغات و اللهجات أو اللغات و حتديد اجلمتمعات اليت تستخدمها سوا اكانت هذه اجلماعات عرقية أو دينية أم مهنية أم طبقية، كما يهتم يف هذا الإطار بالتخطيط اللغوي الذي يعاجل قضايا كثيرة مثل تقرير النظام الكتابي و

اختيار اللغات الرسمية و أساليب احملافة عليها و تطويرها . يهتم علم اللغة الإجتماعي أيضا بدراسة التباين الإجتماعي الذي يظهر واضحا يف اجتمع اللغوي و يسجل الفروق اللغوية املوجودة بني طبقات اجتمع املختلفة، كما يرصد التحول أو الإنتقال الإجتماعي من طبقة أخرى و أثر ذلك يف الأشكال اللغوية اليت خيثارها أفراد تلك الطبقة، كما يضع هذا العلم يف الاعتبار عند دراسة معاين الكلمات حتديد دالها من خالل سياقها الإجتماعي و مواقف قائلها و مكناهتم يف الطبقات الإجتماعية. (عبد الخير ، ٢٠٠٢ ، ص٢٠).

علم اللغة الاجتماعي هو مجال العلوم متعددة التخصصات التي تدرس اللغة فيما يتعلق باستخدام اللغة في المجتمع. يتكون مصطلح علم اللغة الاجتماعي وفقاً لنابان (١٩٨٤ : ٢) من عنصرين اجتماعيين ولغويين. الكلمة الاجتماعية - هي شيء متعلق بالمجتمع ، ومجموعات المجتمع ، والوظائف الاجتماعية. المعنى اللغوي هو دراسة اللغة أو التحدث عنها ، لا سيما عناصر اللغة (الصوتيات والمورفيمات والكلمات والجمل) والعلاقات بين العناصر (المياكل) ، بما في ذلك طبيعة هذه العناصر وتكوينها. وهكذا ، فإن اللغويات الاجتماعية هي فرع من اللغويات التي تدرس وتناقش جوانب اللغة الاجتماعية ، وخاصة الاختلافات (الاختلافات) الموجودة في اللغة المتعلقة بالعوامل الاجتماعية.(نابان، ١٩٨٤)

وفقاً لشاير وأغوستينا (٢٠٠٤ : ٢) ، يعد علم اللغويات الاجتماعية مجالاً للعلوم متعددة التخصصات يدرس اللغة فيما يتعلق باستخدام اللغة في المجتمع. يقوم آبل (في سويتو ، ١٩٨٤ : ٤) بصياغة علم اللغة الاجتماعي كدراسة للغة واستخدام اللغة فيما يتعلق بالمجتمع والثقافة. المجتمع واللغة لا ينفصلان لأن كلاهما يحتاج كل منهما الآخر. المجتمع مستخدم لغوي ، لأن هذه هي اللغة المدرجة في الثقافة . و مقدمة في علم اللغويات الاجتماعية في وقت مبكر.(خير و أغوستنا، ٢٠٠٤ )

. مفهوم علم اللغة الاجتماعي فيما يلي قائمة بعدد من التعريفات التي قدمها الباحث ملفهوم علم اللغة 1 الاجتماعي :علم اللغة الاجتماعي فرع من فروع علم اللغة، لكنه يقع يف اجلانب التطبيقي منه، أي يقع يف جمال علم اللغة التطبيقي أو اللغويات التطبيقية، بالنظر إبل أن معظم موضوعاته تقع يف هذا اجلانب. و هذا العلم من العلوم احلديثة التي مل تتضح معاملها و مل تستقل استقلال تاما إل يف أواخر اخلمسينات و بداية الستينات من القرن العشرين. و هناك تعارف كثيرة لعلم اللغة الاجتماعي عند اللغويين، فيعرفه فيشمان- كما نقل عنه صربي إبراهيم السيد- بأنه علم يبحث التفاعل بني جانيب السلوك الإنسايين، و استعمال اللغة و التنظيم الاجتماعي للسلوك، و يركز على اموضوعات التي ترتبط بالتنظيم اللغة الاجتماعي لسلوك اللغة. و ير ي أنه علم يدرس مشكالت اللهجات اجلغرافية و اللهجات الاجتماعية و الزواج اللغوي والتأثري املتبادل بني اللغة و اجملتجع. (عفيف الدين دميات، ٢٠١٢، ص.١٠-١١).

خير وأغوستينا (خير وأغوستينا، ٢٠٠٤، ص. ٢)، يعدان علم اللغة الاجتماعية مجالاً للعلوم المتعددة الخاصة التي تدرس اللغة وفيما تتعلق باستخدام اللغة في المجتمع. يقوم آبل (في سويتو، ١٩٨٥، ص. ٤) صياغة علم اللغة الاجتماعية كدراسة اللغة واستخدام اللغة وفيما تتعلق بالمجتمع والثقافة. المجتمع واللغة لا ينفصلان لأن كلاهما يحتاجان كلهما بعضاً. المجتمع هو مستخدم اللغة، ولهذا السبب يتم تضمين اللغة في الثقافة.

يقول كريد لكسانا أن علم اللغة الاجتماعية كدراسة الخصائص والإختلافات المختلفة للغة، وكذلك العلاقة بين اللغويات والخصائص الوظيفية للإختلافات اللغوية في مجتمع اللغة. فيشمان (خير وأغوستينا، ٢٠٠٤، ص. ٣)، علم اللغة الاجتماعية هو دراسة خصائص الإختلاف اللغوي، ووظائف الإختلاف اللغوي، واستخدام اللغة لأن هذه العناصر الثلاثة تتفاعل دائماً وتتغير بعضها البعض في مجتمع الكلام. اللغة كأداة الإتصال لها أشكال مختلفة. هذا الإختلاف يتأثر بثقافة المجتمع.

بناءً على المفاهيم الإجتماعية اللغوية، يمكن الإستنتاج أن علم اللغة الإجتماعية هي فرع من علم اللغة التي تدرس العلاقة بين اللغة والمجتمع. تدرس علم اللغة الإجتماعية موضوع الكلام، والإختلافات في اللغة المستخدمة، والمنطوق، والغرض من لغة الشخص.

## ب. الإتصال اللغوي

تستخدم هذه الدراسة النظرية الإجتماعية الصوتية التي تؤكد على التواصل اللغوي. يقول ونريك أن الإتصال باللغة (دينيس ومادي، ١٩٩٤، ص. ٦) حدثاً لستخدام لغتين بواسطة نفس المتحدث بدوره. من جهة اتصال اللغة، فإن نقل عناصر اللغة إلى لغة الأخرى يشمل جميع المستويات. في عملية إتقان اللغة الثانية، يمكن القول أن إتقان اللغة الثانية نفسها بحيث تكون أسهل في استخدامها. بالعكس، إذا كانت العناصر الواردة مختلفة، فستكون هناك أعراض للتدخل. نتيجة لذلك، أن اتصال اللغة، لا يمكن تجنب عملية الإقراض أو التأثير على اللغة الأخرى.

يشرح ماكي (سويتو، ١٩٨٥، ص. ٣٩) أن الإتصل اللغة هو تأثير لغة الواحدة على لغة الأخرى بش كل مباشر وغير مباشر، بحيث يمكن أن يؤثر على إتقان اللغة طبعا من اللغوي واللغويين. يميل إتصل اللغة إلى أن يكون أحد أعراض اللغة (langue)، ومن المرجح أن تكون ثنائية اللغة او اللغويين أعراض الكلام (parole). ومع ذلك، نظراً لأن اللغة أساس مصدر الكلام، فلأن إتصال اللغة يجب كان في ثنائية اللغة او اللغويين، أو بعبارة الأخرى، تحدث ثنائية اللغة كنتيجة وسبب في الإتصال اللغة.

إذا تم إستخدام لغتين أو أكثر بالتبادل من نفس المتحدث، فيمكن القول أن اللغات في حالة اتصال متبادلاً. لذلك يحدث إتصال اللغة داخل السماعه بشكل الفرد. ويتم الإتصال اللغة في سياق الإجتماع، وهو موقف يتعلم فيه اللغة الثانية في مجتمعه. المثال

هذه الظروف، يمكن التمييز بين وضع تعلم اللغة، وعملية إكتساب اللغة والأشخاص الذين يتعلمون اللغة.

بناءً على بعض النقاط المذكورة، يمكن استنتاج أن معنى الإتصال اللغة هو أي تفاعل بين عدة اللغات التي تؤدي إلى إمكانية تغيير اللغة من المتحدث في سياق الاجتماع. يبدو هذه الأحداث من وجود ثنائية اللغة.

### ت. ثنائية اللغة

يقول نابابان (نابابان، ١٩٨٤، ص. ٢٧)، فإن اللغة ثنائية اللغة هي عادة إستخدام لغتين في التفاعل مع الآخرين. ثنائية اللغة هي قدرة الشخص على أن يكون لغويين، أي استخدام لغتين. تختلف قدرة الشخص على أن يكون لغتين بين بعضهما بعضاً، فهناك نشاط أو سلبي.

مصطلح ثنائية اللغة نسبي (سويتو، ١٩٨٥، ص. ٤٠). يقال نسبي أن الحد المسموح به لشخص الذي يطلق عليه ثنائية اللغة يكاد يكون من المستحيل تحديده مع اليقين/المحكم. آراء الناس مختلفة حول معنى ثنائية اللغة. لذلك، يتطور فهم ثنائية اللغة دائماً مع تقدم الزمان.

يتم تعريف ثنائية اللغة على أنها قدرة على استخدام نفس اللغتين بواسطة متحدث بلومفيلد (سويتو، ١٩٨٥، ص. ٤٠). في تطورها، لم تعد الآراء مثل هذا تتماشى مع تقدم اللغة، لأنه تحديد المدى الذي يمكن لمحدث من خلال استخدام اللغة بشكل جيد على قدم المساواة، لا يوجد أي أساس يصعب قياسه ولا يمكن القيام به تقريباً. يُنظر إلى فهم مثل ثنائية اللغة على أنها نوع واحد من ثنائية اللغة بحيث يقترح الأشخاص ثنائية اللغة.

قال ديبولد، يشير إلى وجود ثنائية اللغة في مرحلة مبكرة (ثنائية اللغة الأولية) (خير، وأغوستين، ٢٠٠٤، ص. ٨٦)، ثنائية اللغة التي يعيشها الناس، وخاصة الطلاب الذين

يتعلمون لغة الثانية في البداية. في هذا المستوى، لا تزال ثنائية اللغة بسيطة للغاية، ولكن في هذه المرحلة تكمن أساس ثنائية اللغة للمرحلة التالية.

ونريك يقول أن ثنائية اللغة هي الممارسة المتبادلة لاستخدام لغتين عادة استخدام لغتين أو أكثر بالتناوب (أسلندا، وليني، ٢٠٠٧، ص. ٢٣). علاوة على ذلك، ينص ماكي على أن ثنائية اللغة هي استخدام تبادل لغتين من شخص مما لغة واحدة أو أكثر يستخدمها شخص واحد. ثنائية اللغة ليست من أعراض اللغة، إنها طبيعة استخدام اللغة. إنها ليست ميزة رمز، إنها ميزة التعبير، وليست من أعراض اللغة (langue)، ولكنها جزء من أعراض النطق (parole). إذا كانت اللغة تنتمي إلى المجموعة، تكون سيادة الفرد. يتطلب استخدام اللغة من مجتمعين من ثنائية اللغة. يعتبر المجتمع الثنائي اللغوي هو مجموعة من الأفراد الذين لديهم أسباب قوية في وجود ثنائية اللغة.

أساس على بعض الآراء المذكورة، يمكن الاستنتاج أن عادة استخدام اللغتين في التفاعل مع الآخرين تسمى ثنائية اللغة. اللغة في ثنائية اللغة واسعة للغاية، اللغة في شكل الجاوية والسوندانية، لهجة أو مجموعة متنوعة من اللغة.

### ث. ثنائي اللغة

تستخدم شعبة الإندونيسيا أكثر من لغة واحدة، واللغة الأمة واللغة الإندونيسية كلغة وطنية. إضافة إلى استخدام لغتين المذكور، لا تغطي إمكانية التعلم أو استخدام لغة أجنبية يتم تدريسها في المدارس. فإن إندونيسيا مجتمع ثنائي اللغة. لتكون قادرًا على استخدام لغتين، يجب أن يتقن المرء كلتا اللغتين. الأول هي اللغة الأمة أو اللغة الأولى، والثاني هي اللغة الثانية، في هذه الحالة الإندونيسية يُسمى الأشخاص الذين يمكنهم استخدام كلتا اللغتين أو ثنائي اللغة (خير، وأغوستين، ٢٠٠٤، ص. ٨٦).

ذكر ونريك (أسليندا وليني، ٢٠٠٧، ص. ٢٦)، فإن الشخص الذي يشارك في ممارسة استخدام لغتين بالتناوب يسمى ثنائي اللغة. يختلف مستوى إتقان إحدى اللغات ثنائية اللغة عن مستوى ثنائية اللغة الأخرى، وهذا يتوقف على الفرد الذي يستخدمها ويمكن إستعمالها فإن ثنائية اللغة تلعب دوراً في تغيير اللغة.

بناءً على الرأي المذكور، يمكن الاستنتاج أن ثنائية اللغة هي أشخاص يتقنون لغتين ويمكنهم استخدام كلتا اللغتين بالتبادل في التواصل مع الآخرين.

### ج. تعريف التدخل

إستخدم ونريك بأن تعريف التدخل أولاً هو التفاعل لإشارة تغيير نظام اللغة فيما يتعلق بوجود اللغة مع العناصر اللغوية الأخرى التي يؤديها المتحدثون بلغتين (خير، وأغوستين، ١٩٩٥، ص. ١٢٠).

يقول هارتمان وستورك إن التدخل هو "الخطأ" بسبب تنفيذ عادات الكلام في لغة الأم أو لهجتها إلى لغة أو لهجة ثانية (الوسيلة، ١٩٨٥، ص. ١٣١). في هذه الحالة، الأشخاص الذين يتعلمون لغة الثانية أو العربية مثلاً، يجب أن يكون صحيحاً إذا تم استخدامه في اللغة الأولى.

التدّخل اللغوي عندما يتكلم الفرد اللغة الثانية، قد يرتكب أخطاء ال يرتكبها املتكم الأصلي هذه اللغة. و يرى البعض أن سبب بعض هذه الأخطاء ال .يعود إبل تأثيري اللغة الأول. مثل هذه الظاهرة تدعى تدخ و يعين التدخل اللغوي املشكالت أو التدخالت اللغوية اليت تظهر عند تعلم الفرد اللغة الثانية، أنه عندما يكتسب اللغة ألم إنما يكتسبها دون معرفة المناط لغوية سابقة ميكن أن تتدخل يف اللغة اليت يتعلمها أول مرة و هذا أمر ال يواجهه متعلم اللغة ألم و إنما يواجه متعلم اللغة الأجنبية أو الثانية بعد أن رسخت يف



ذهنه المناطق الصوتية ٣ و الصرفية و التركيبية للغة الأول أو ألم. (محمد عفيف الدين دمياطي, املرجع السابق, ص. ١٢١).

أن التدخل اللغوي هو نقل املتعلم أنظمة لغة ألم وقواعدها إبل اللغة الثانية يف الكالم أو الكتابة، نقال سلبياء يعيق عملية تعلم اللغة الثانية، كأن يقدم متعلم العربية الناطق بالجنليزية الصفة على املوصوف 4 أو املضاف إليه على املضاف متأثرا بلغته ألم. التدخل اللغوي هو عبارة عن تطبيق نظام لغوي للغة ماإثنا الكتابة أو امللادثة بلغة ثانية. يف حني يعرفه أوريل وينريش "Uriel Weinrich" أنه احنراف عن قواعد إحدى اللغتي اللتني يتحدث هبما ٥ ثنائيو اللغة نتيحة لالتصال احلاصل بني اللغتي .

ذكر نابابان أن هذا التدخل "اضطرابا" يحدث في متحدث لغتين بسبب إتقان لغة غير متوازنة. اكتساب اللغة غير متوازن يمكن أن يحدث في التعددية اللغوية. يحدث هذا التعددية لأن فهم اللغتين غير متوازن بحيث تكون اللغة أكثر هيمنة رغم أن اللغة المستخدمة هي اللغة الأخرى (نابابان، ١٩٩١، ص. ٣٣). وتسمى عادة اللغة الأولى التي تؤثر على اللغة الثانية اضطرابا.

لقد دلت البحوث أن التدخل يسري عادة من اللغة الأقوى إبل اللغة الأضعف، أي من اللغة املهيمنة لدى الفرد إبل اللغة الأقل هيمنة. و ال يعين هذا أن التدخل ال يسري من اللغة الأضعف باجتاه الأقوى. إنه يعين فقط أن التدخل من اللغة الأقوى يف اللغة الأضعف أشيع من التدخل يف الاجتاه املعاكس. فاذا كانت اللغة الأول هي الأقوى لدى فرد ما، فأللب حالت التدخل لديه تكون من اللغة الأول يف اللغة الثانية و قليل من حالت التدخل لديه تكون من اللغة الثانية يف اللغة ٦ الأولى. (محمد علي اخلوليل, احلياة مع لغتي, عمان: دار الفالح, ١٩٩١, ص ٩)

فيما يتعلق باللغة العربية، أوضح عبد العزيز العسيلي أن التدخل هو نقل الطالب من نظام اللغة الأمة، إلى اللغة الثانية عند التحدث والكتابة. يمكن يتدخل خلط لغتين تحدث مع تعلم اللغة الثانية (دمياطي، ٢٠١٠، ص. ١٠١).

يمكن استنتاج تعريف التدخل الذي يقترحه بعض اللغويين من خلال التشابه الذي ينص على أن التدخل هو مزج لغتين يستخدمهما شخص ويمكن أن يعطل ويعطل تعلم اللغة.

### ح. أنواع التدخل

كما نعرف أن التدخل بسبب الفهم السائد للغة واحدة. يحدث التدخل ليس في الكتابة فقط ولكن يحدث في مهارة التحدث. ينقسم التدخل إلى عدة أنواع وهي (أرديانا، ١٩٤٠، ص. ١٤):

١. التدخل الثقافي، وهذا يمكن أن يحدث من خلال اللغة المستخدمة من مستخدم اللغتين. في اللغة العربية يحدث هذا التداخل عادة بسبب قلة المتعلم اللغة وبالتالي فإن الثقافة التي تظهر في استخدام اللغة العربية لا تزال ثقافة اللغة الأولى. يقولون "فات فات القطار"، بالمعنى "ketinggalan kereta" رغم أن هذا المصطلح غير معروف في اللغة العربية - ثقافيًا - العبارة المعروفة هي "العدل السيف سبق قد".
٢. التدخل المعجمي، أي إدخال العناصر المعجمية في اللغة الأولى إلى اللغة الثانية. يحدث هذا التدخل في اللغة العربية سواء في الإسم أو الفعل أو الصفة أو الحروف أو إسم الضمير والنكيرة والمعرفة (دمياطي، ٢٠٠٧، ص. ٨٠). مثالا على هذا النوع من التدخل هو "المدرسة إلى ذهب موطورا"، المفردات المسطّرة التي تبدو وكأنها عربية، رغم أن اللغة الإندونيسية تدخل في تعبيرات اللغة العربية.

٣. التدخل الدلالي، يحدث هذا التدخل في استخدام الكلمات التي لها متغير اللغة. أمثلة هذا التدخل هي التعبيرات التي تستخدم الطلاب الذين يتعلمون اللغة العربية في ذكر مدارس MTs، وتقول مدرسة الثانوية.

٤. التدخل النحوي، يغطي هذا التدخل النظام النحوي أو بناء الجملة العربية الذي يستخدمه الطلاب ولكن القواعد النحوية المستخدمة مختلطة باللغة الأولى. مثل كلمة "ماهر الطالبان"، يجب أن تحتوي التعبيرات باللغة العربية على كلمة مطابقة، سواء في صيغة المفرد أو التثني أو الجمع.

٥. التدخل المورفولوجي، أي التدخل الذي يحدث في التكوين والتغيير في شكل الكلمة (صرف). مثال على هذا التدخل عبارة "كتاب اثنين"، والتي تعني كتابين. يكفي بزيادة "الف و نون" أو "ياء و نون" من شكل مفرداه ويسمي بالتثنية.

٦. التداخل الصوتي، التدخل الصوتي هو تدخل النطق، مثل كلمة شديد، والتي يتم نطقها بخطاب رفيع، "سديد"، معنى الكلمة يتغير بالتأكيد، الكلمة الأولى تعني "قاسية"، والثاني يعني "السلس".

٧. التدخل اللغوي، وهو عبارة عن لفظة أو علامة يستخدمها مستخدم اللغة ولكنها غير معروفة باللغة الثانية (دمياطي، ٢٠١٠، ص. ١٠٩).

### خ. عوامل التدخل

التدخل هو حقيقة تحدث في تعليم اللغة. هناك عدة عوامل تسبب التدخل، من بين العوامل التي تسبب التداخل:

١. ثنائية اللغة للمشاركين في الكلام. ثنائية اللغة للمشاركين في الكلام هي السبب الرئيسي في التدخل والتأثير المختلف الأخر من اللغة المصدرية، من اللغتين المحلية والأجنبية (خير، ١٩٩٤، ص. ٦٥).

٢. عدم كفاية مفردات اللغة المستلمة. قيود المفردات التي سيستخدمها شخص للتعبير عن أحدث مفهوم يجعله مضطراً إلى استخدام مفردات اللغة الأمة أو المصدر، سواء أكان ذلك مقصوداً أم لا. عامل قليل المفردات للمتحدث بلغتين يجعله ويعبر عن مفهوم جديد في لغة المصدر ويجعله عرضة التدخل. تميل التدخل الناتج عن الحاجة إلى مفردات جديدة إلى أن يتم ذلك عن قصد بواسطة مستخدم اللغة (ونريك، ١٩٧٠، ص. ٦٤-٦٥).
٣. رقة ولاء مستخدم اللغة المستلمة تميل رقة ولاء المستخدم بلغتين إلى اللغة المستلمة إلى أن تؤدي إلى موقف سلبي. ينتج عن هذا الجهل بقواعد اللغة الثانية المستخدمة والعناصر التي يتم التحكم بها في لغة المصدر يتم أخذها من المتحدث بشكل لا يمكن السيطرة عليه. (وينريش، ١٩٧٠، ص. ٦٤-٦٥).
٤. إختفاء الكلمات التي نادراً تستخدم التدخل الناجم عن إختفاء المفردات التي نادراً تستخدم سيؤدي إلى التدخل مثل عدم وجود المفردات في لغة المستخدم اللغوي، أي عنصر الإمتصاص أو عنصر القرض سيتم دمجها بسرعة أكبر لأن لغة المستلم ستدمج بسرعة أكبر. (وينريش، ١٩٧٠، ص. ٦٤-٦٥).
٥. تحمل العادة في اللغة الأمة، العادات التي تحملهم اللغة الأمة في اللغة الثانية التي يتم استخدامها، تحدث بشكل عام بسبب عدم وجود تحكم في اللغة وعدم إتقان اللغة الثانية. يمكن أن يحدث هذا الشخص يتعلم لغة الثانية، باللغة الوطنية والأجنبية (وينريش، ١٩٧٠، ص. ٦٤-٦٥).
٦. يمكن لمكانة اللغة المصدرية أن تشجع على التدخل، لأن مستخدم اللغة يريد أن يظهر أنه قادر على إتقان اللغة التي تعتبر ذات مكانة عالية (ونريك، ١٩٧٠، ص. ٦٤-٦٥).

## د. مهارة الكلام

عندما نتحدث عن اللغة، فإن مهارات الكلام هي جزء من المهارات اللغوية. مهارات الكلام هي قدرة الشخص على قول أصوات التعبير والكلمة للتعبير عن الأفكار والرغبات لشخص الآخر. بالمعنى الأوسع، الكلام هو نظام من العلامات التي يمكن سماعها من خلال أعضاء معينة لنقل رغبات الفرد (هارموان، ٢٠١١، ص. ١٣٥).

كمال تحدث اللغة خاصة العربية مهمة جداً مقارنة بالمهارات الأخرى. وهذا يتفق مع ما نقله هارموان "كمال التحدث أصبحت أكثر أهمية، لأن استخدام اللغة في التحدث يعكس لغة حقاً" (هارموان، ٢٠١١، ص. ١٣٠).

لذلك مهمة لكل من يتعلم اللغة أن يكون قادراً على إتقان كمال التحدث. مهارات التحدث هي أهم المهارات في اللغة. لأن التحدث جزء من المهارات التي يتعلمها المعلمون، لذلك تعتبر مهارات التحدث جزءاً أساسياً للغاية في تعلم اللغات الأجنبية (راشيدي، والنعمة، ٢٠١١، ص. ٨٨).

هناك عدد العوامل التي يمكن أن تدعم قدرة الفرد على التحدث بالعربية. ثانياً، الشجاعة للقول رغم أنها خاطئة. ثالثاً، الأصدقاء أو بيئة اللغة. ساعد موقف بليغ المحامي إلى حد كبير في نجاح الكلام لأنه يتطلب أصدقاء أو محاورين. هذا يتوافق مع ما هو مكتوب في مقدمة العربية للناشئين، الجزء الثاني و الثالث.

## الباب الثالث

### مناقشة نتائج البحث

#### أ. السيرة الذاتية معهد العصر دار السلام كونتور

بدأت رحلة الطويلة معهد العصر دار السلام كونتور في القرن ثمانية عشر. تأسس معهد تيجالساري كرائدة معهد العصر دار السلام كونتور من الشيخ العظيم حسن بصري. توافد الآلاف الطلاب لدراسة في هذا المعهد. عندما كان مظهر معهد العصر دار السلام كونتور بقيادة الشيخ خليفة، كان هناك سنتري بارزاً في مختلف المجالات، اسمه سليمان جمال الدين، ابن بانغولو جمال الدين وحفيد الأمير هديراجا، السلطان الشيخ جيرابون. إن سليمان جمال الدين قريب جداً مع الشيخ، كما أن يحبه. لذلك بعد اعتير طلاب السلطان جمال الدين قد إكتسبوا المعرفة الكافية، كان متزوجاً من ابنة الشيخ وتم أمانة لتأسيس المعهد في قرية كونتور (جريدة كونتور، ٢٠١٩).

كونتور هو مكان يقع على بعد حوالي ٣ كيلو متر شرق تيغالساري و ١١ كيلو متر إلى جنوب الشرقي من مدينة فونوروغوا. في ذلك الوقت، كان كونتور لا تزال منطقة غابة لم يزرها أكثر الناس. حتى هذه الغابة تُعرف بأنها مكان إختباء اللصوص والمجرمين، حتى السكاري.

من ٤٠ سنتري، معهد كونتور، الذي أسسه الشيخ سليمان جمال الدين، إرتفع بسرعة، خاصةً عندما كان مظهره الشيخ أنوم بيساري. عندما توفي، إستمر المعهد من الجيل الثالث من مؤسس معهد كونتور تحت قيادة الشيخ سنتوسو أنوم بيساري.

بعد رحلة طويلة، وصل وقت الجيل الرابع. ثلاثة من سبعة أبناء الشيخ سنتوسو أنوم بيساري يطلب العلوم في عدد المؤسسات التعليمية و المعاهد الإسلامية، ثم عادوا إلى كونتور

لتحسين التعليم في معهد كونتور. هم الشيخ الحاج أحمد سهل (١٩٠١-١٩٧٧)، والشيخ الحاج زين الدين الفناي (١٩٠٨-١٩٦٧)، والشيخ الحاج إمام الزرقاسي (١٩١٠-١٩٨٥).

جددوا نظام التعليم في كونتور وأنشأوا معهد العصر دار السلام كونتور في ٢٠ سبتمبر ١٩٢٦ سواء مع ١٢ ربيع الأول ١٣٤٥ هجرية، في ذكرى عيد ميلاد النبي. في ذلك الوقت، بدأ مستوى التعليم الأساسي باسم تربية الأطفال. بعد ذلك، في ١٩ ديسمبر ١٩٣٦، الذي تزامن مع ٥ شوال ١٣٥٥، كانت كلية المعلمين الإسلامية، التي عقدت لمدة ست سنوات، على مستوى التعليم الثانوي.

في رحلته، تم إنشاء جامعة تسمى جامعة دار السلام في ١٧ نوفمبر ١٩٦٣ والتي تزامنت مع ١ رجب ١٣٨٣. تم تغيير اسم جامعة دار السلام في وقت لاحق إلى مجمع العلمي دار السلام التعليمي، والتي تحولت بعد ذلك إلى مجمع العلمي دار السلام للدراسات الإسلامية. تضم مجمع العلمي دار السلام للدراسات الإسلامية في الوقت الحالي ثلاث كليات: كلية التربية تخصص في التربية الإسلامية وتعليم اللغة العربية، وكلية أصول الدين مع الدين المقارن، والعقيدة والفلسفة، وكلية الشريعة مع كلية القانون المقارن، وقسم إدارة المؤسسات المالية الإسلامية. منذ عام ١٩٩٦ كان مجمع العلمي دار السلام للدراسات الإسلامية لها المباني الجامعي الخاص في ديمبانجان، سيمان، فونوروغو. والأبن معهد العصر دار السلام كونتور يرأسه حالياً الشيخ الحاج الدكتور عبد الله الشكري الزركاشي، الشيخ الحاج حسن عبد الله سهل، والشيخ الحاج شمسول هادي عبدان.

١. معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري

معهد العصر دار المعرفة هو أحد فروع معهد العصر دار السلام كونتور، وتقع في سومبار جغكريع، غوراة، كاديري. تم بناء المعهد على مساحة الأرض تبلغ ٦,٥ هكتار.

كان بداية منحة عائلة الحاج رضوان (المرحوم) بمبادرة من الشيخ الحاج كفراوي رضوان، أحد أبناءه.

عندما تم إختيار كونتور في عام ١٩٨٨ من متخرجين كونتور الذين جاءوا من كاديري، تم تسمية المعهد باسم معرفة وهو إختصار لنصب العبادي لعائلة رضوان وفاطمة. بعد تقديمه إلى معهد العصر دار السلام كونتور في ١١ ديسمبر ١٩٩٣، تم تغيير الإسم إلى دار المعرفة. حضر حفل تقديم الوقف وفي نفس الوقت حفل إفتتاح المعهد وزير الدين إندونيسيا الحاج الترميذي طاهر، الشيخ الحاج كفراوي رضوان يمثل عائلة الوقف، والشيخ الحاج عبد الله شكري الزركاشي، الماجستير يوكل معهد العصر دار السلام كونتور كمستلم للأوقاف. باتفاق تغيير اسم معرفة إلى معهد العصر دار المعرفة كونتور .

منذ ذلك يتم إدارة هذا المعهد مع معهد العصر دار السلام كونتور وأستاذ معروف جنيدي كمظير في السنة ١٤ أبريل/ نيسان ٦/١٩٩٧ ذو الحجة ١٤١٧م إستمرو الأستاذ الحاج أحمد سوحرتوا. في عام ٢٠٠٧ عينت قيادة المعهد أستاذ سيف الأنور كنائب مظير المعهد. والآن (في عام ٢٠١٦)، نائب مظير معهد كونتور ٣ هو الحاج حريبتوا عبد الجلال، ثم هذا الوقت أستاذ هارو وحيودي لديه ولاية جديدة كنائب المظير حتى الآن.

تشير كل النظم في دار المعرفة تمثل نظام معهد العصر دار السلام كونتور كاملا. لكن، فإنه لا يعني إغلاق إمكانية تجسيد الإبداع والإبتكار الناشئين عن مديره، خاصة فيما يتعلق بالمسائل التقنية والعملية وليس المبادئ.



## ٢. كلية المعلمين الإسلامية

يشير نظام التعليم في كلية المعلمين الإسلامية كاملا إلى نظام التعليم كلية المعلمين الإسلامية معهد العصر دار السلام كونتور سواء في التعليم والمناهج، وكذلك الأنشطة والبرامج المختلفة.

## ٣. رعاية السننري

خارج الفصل سننري إرشادات مكثفة وتدريسًا وتطويرًا من خلال رعاية سننري المسؤول عن التعامل مع الأنشطة المنهجية المختلفة التي تشمل التنظيم والكشفية واللغة والإنضباط والرياضة والمهارات والفنون والأخلاق والعبادة، وغيرها. تشير هذه الأنشطة المختلفة، أصبحت التعديلات والابتكارات، إلى الأنشطة التي تنظمها رعاية السننري فية معهد العصر دار السلام كونتور (جريدة كونتور، ٢٠١٩).

## ب. أشكال التدخل النحوي في مهارات كلام السننري في معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كديري

في هذه الدراسة، وجد الباحث بيانات تدخل اللغة النحوية في مهارات كلام السننري معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كايديري. يشرح الباحث أنواع التدخل في مهارات كلام السننري معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كايديري مع عوامل السلبية.

## ١. التدخل المورفولوجي

التدخل المورفولوجي، هو التدخل الذي يحدث في تكوين وتغيير شكل الكلمات، وقال سوداريانتو إن التدخل المورفولوجي يحدث عندما تكون اللغة في تكوين الكلمات تمتص الملصقات باللغة الأخرى. الإنحراف الهيكلية الذي يحدث في اتصال اللغة بين اللغة

التي يتم التحدث بها (الإندونيسية) مع اللغة الأخرى التي تتقنها (العربية) (سوداريانتو، ١٩٩٣، ص. ١٢٣).

وجد الباحث شكلاً من أشكال التدخل المورفولوجي في محادثات الطلاب في فصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري تتألف من ٣ مناقشات وهي:

#### (١) خطأ تشكيل الكلمة

في محادثة بين طلاب فصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري. وجد التدخل المورفولوجي في خطأ تشكيل الكلمة، قيل ذلك عندما أجرى الباحث مقابلات مع طلاب الفصل الثاني بما في ذلك:

#### (أ) خطأ في تكوين الفعل

خطأ في تكوين الفعل أكثر الحدوث في محادثات طلاب فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، سباباً رئيسياً فيه هو عدم فهم آلة العلوم اللغة (مثل النحوي و الصرفي)، مثل الجمل المثال التي يستخدم "ذهب إلى الحمام" ما يحدث هنا يكمن في الكلمة "ذهب" التي هي شكل مصدر الكلمة "ذهب"، على الرغم أنها أكثر ملاءمة في استخدامها ككلمة الأمر أو ما يطلق عليها باللغة العربية مع مصطلح فعل الأمر "إذهب"، الكلمة المنظومة من "ذهب إلى الحمام"، في محادثة بين طلاب الفصل ٢ وهي "إذهب إلى الحمام" كشكل من كلمة الأمر.

#### (ب) خطأ في تكوين المصدر

سواء مثل خطأ في تكوين الفعل، وما يحدث في تكوين المصدر، وأخطاء في مناقشة طلاب فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، والسبب مثله، عدم فهم علم آلة اللغة العربية، مثل جملة الكلمة "نتكلم عن ذهب". إستخدامت كلمة

"ذهب" غير صحيح إذا تم تضمينه في بنية الجملة المذكورة، لأن "ذهب" هناك فعل الماضي، بينما في محادثة طلاب الفصل الثاني تم فهمه من الطلاب، ولكن في هذا القائدة الصرفية شكل من أشكال الخطأ، والصحيح هو، "تتكلم عن الذهاب".

#### ت) خطأ في تكوين عدد الجملة

خطأ في تكوين عدد الجملة هو أحد أشكال التدخل اللغوي في اللغة العربية، حيث تنحرف الجملة المستخدمة عن العلم المعمول به، مثل الذي أكثر يستخدم طلاب فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري "عندي قلم إثنين". الجملة "قلم إثنين" هي مضيعة الكلمة، وعدم مطابق القواعد النحوية العربية، حيث يمثل "قلم" المفرد، والكلمة "إثنين" عبارة عن وصف عدد الأشياء، والكلمة الصحيحة في هذه الجملة هي "عندي قلمان".

#### ث) خطأ في تكوين فعل الناهي

خطأ في تكوين فعل الناهي أكثر تحدث في محادثات الطلاب. فعل الناهي هو شكل من أشكال الحظر على الشيء، والذي يبدأ بالحرف "لا" وبعد ذلك هو مديل الفعل في النهاية جزم بسبب إدراج أمل الناهي في شكل الحرف "لا". مثل محادثة خاطئة في تكوين فعل الناهي هنا هو "لا تكلمت كذلك"، الكلمة الصحيحة هي "لا تتكلم كذلك"، الجملة المطابقة لقواعد علم الصرفي.

#### ج) خطأ في تكوين الفاعل

خطأ في تكوين الفاعل أكثر الحدوث في محادثة طلاب فصل الثاني، حيث يتم استخدام الفاعل بأشكال أخرى من الجمل "إلى اين ذلك طلب"، الجمال المذكورة معروف حول بيئة طلاب فصل الثاني، لكن حول بحث قواعد اللغة العربية هو خطأ، والكلمة الصحيحة في جملة الفاعل في شكل "طالب". إذن، الجملة الصحيحة هي "إلى اين ذلك الطالب".

## ٢) المجموعة

المجموعة هو الجمع بين كلمتين أو أكثر في جملة واحدة أو مصطلحات اللغة العربية، بل محادثات سننري معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري أكثر يضيع الكلمات التي تؤدي إلى تدخل اللغة العربية، مثل جملة الكلمة "اين أبك وأمك؟"، الجملة ليست خاطئة تمامًا، لكن بدقة أكبر هي "اين والداك؟". المثال التالي هو "سأذهب إلى المدرسة مع صديقي سليمان، إبراهيم، ومحمد". في قواعد علم اللغة تكفي استخدام الجملة "سأذهب إلى المدرسة مع أصدقائي".

## ٣) نقص الكلمة

نقص الكلمة هو نقص أو تقليل الكلمة. أكثر يحدث في اللغة العربية لأنه في اللغة العربية، وفيها لا توجد تكرير اللغة. وفي الواقع أن طلاب فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري يستخدمون تكرير اللغة تؤدي إلى تدخل اللغة، والمثال "كل طالب أكثر جميل جميل"، الجملة الصحيحة في محادثة السننري الصحيحة هي "كل الطالب أكثر جميلاً".

من البيانات التي ذكرها الباحث، يمكن إستنتاج حول تشكيل الكلمات التي تحتوي على هيكل غير المعروفة في اللغة العربية. يحاول الطلاب استخدام نظام الصرف في اللغة العربية المصمم لنظام التشكل في اللغة الإندونيسية أو لغاتهم الإقليمية. إن مزج النظم المورفولوجي الإندونيسي والمحلي مع النظام الصرفي العربي يثبت وجود تدخل النحوي من طلاب معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري.

## ٢. التدخل النحوي

كما هو مكتوب في إطار النظري أن التدخل النحوي هو نظام النحوي أو بناء جملة العربية يستخدمها الطلاب، ولكن القواعد النحوية المستخدمة تمتزج باللغة الأولى أو كما قال سوداريانتو أن التدخل النحوي يحدث عند بنية اللغة الأخرى (اللغة الإقليمية، تستخدم اللغة الأجنبية، واللغة العامية) في تشكيل جملة اللغة المستخدمة. يمكن أن يكون إمتصاص عناصر الجملة في شكل الكلمة والعبارة والجملة (سوداريانتو، ١٩٩٣، ص. ١٢٣). في التدخل النحوي، وجد الباحث أشكالاً متعددة من الأخطاء المستخدمة في محادثات السننري خاصة معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، وربما البحث التالي يوكل كل شيء عن التدخل النحوي الذي يحدث في محادثات معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري على وهي:

#### (١) إزالة عنصر الكلمة

إحدى علامات التدخل النحوي في اللغة العربية هي إزالة عنصر الكلمة في اللغة العربية. إن إزالة عنصر الكلمة هنا هو دليل حقيقي للغاية في المحادثات المتكررة لطلاب معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري. شكل إزالة عنصر الكلمة في التدخل النحوي كثير جداً كما وجد الباحث على وهو:

#### (أ) إزالة عنصر الموضوع

إزالة عنصر الموضوع هنا هو إزالة شكل الفاعل في محادثة السننري. تم استخدامها لأن فهم الهدف والمقصود للمتحدث، لكن سياق المناقشة دخل في شكل التدخل النحوي في اللغة العربية، مثل محادثة طلاب معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري الذين صوره الباحث "خلاص، لما؟"، في الجملة المذكورة، توجد إزالة عنصر الموضوع مما تجعل الجملة تصنف على أنها التدخل النحوي، حيث إزالة الموضوع "أنت" في الجملة. المحادثة الملائمة هي "هل إنتهيت؟"، الجملة الأخيرة هي الجملة المثالية لقواعد اللغة العربية وعلم الأداة المطبقة.

## (ب) إزالة عنصر الموضع

إزالة عنصر الموضع هي إزالة موضع في بنية الجملة، وهي نفس السبب السابق الناجم عن المحادثات الشائعة والتي يمكن فهمها من المحاور أو شريك الكلام، مثل "أنظر قريبا كالجُموس" في الجملة إزالة موضع ك/أنت "أنظر ك قريبا كالجُموس".

## (ت) إزالة عنصر الفعل

إزالة عنصر الفعل هي إزالة الفعل في اللغة العربية والذي يتم أحيانا عدد الأشخاص بمن فيهم سنتري معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، والمثال "أنا الفطور". في هذه الجملة، هناك إزالة الفعل في شكل "أكل" وحقيقة الجملة "أنا آكل الفطور".

## (ث) إزالة حرف الإستفهام

إزالة حرف الإستفهام عبارة عن شكل من أشكال الكتابة المكتوبة أو غير المميزة، ولكن في المحادثة يمكن أن تكون علامة الإستفهام في شكل لهجة، وخصائص الكلمة وشكل حرف الإستفهام، مثل "تجلس فصل الثاني؟". إزالة في الجملة هي عدم حرف الإستفهام كشكل من أشكال السؤال في الجملة. الكلمة الحقيقية هي "هل تجلس فصل الثاني؟".

## (ج) إزالة حرف العطف

إزالة حرف العطف أكثر تحدث في محادثة سنتري. أن أحروف العطف في كتاب ألفية ابن مالك هي ١٠، إحداها حرف "و"، مثل الجملة "إذهبا إلى الإدارة صالح، حسين". في الجملة المذكورة كان حذف حرف العطف "و"، والمكتوب بالفعل للقواعد العربية هو "إذهبا إلى الإدارة صالح، وحسين".

## (ح) إزالة ياء المتكلم في فعل الأمر

ياء متكلم في فعل الأمر موجه للمرأة، وهذا يحدث في مهارات سنتري الرجل مع سنتري المرأة، والتي اعتادن على التحدث مع الرجل بحيث محادثة سانتري الرجل مع المرأة تميل إلى إستخدام جميع ضمير المخاطب، لأنهم تصبح عادة، على سبيل المثال "إسأل إلى صديقي يا أختي!". إن إزالة ياء المتكلم في هذه الجملة تؤدي إلى التدخل النحوي، والجملة التي ينبغي إستخدامها هي "إسألي إلى صديقي يا أختي!".

(خ) إزالة حرف جر

إزالة حرف الجر تحدث في محادثة كما وجدت في الجملة "إنطلق أنت الفصل". إزالة حرف الجر في القواعد العربية على وجه التحديد، لأنه يقلل الفهم في المحادثة، وهذا بسبب إستقراء اللغة الإندونيسية أو من اللغة الإقليمية، والكتابة الصحيحة هي "إنطلق أنت إلى الفصل".

(د) إزالة ضمير المتصل

ضمير المتصل هو ضمير الذي يستمر مع الجملة السابقة، وهذا ينطبق على وصف ويعود إلى الإسم أو الفعل السابق. يُسمح إزالة ضمير المتصل في علم النحوي إذا كانت المحادثة مفهومة، مثل "أنا أحبها لأن جميلة". في الجملة المذكورة، توجد إزالة ضمير المتصل بشكل "ها"، والجملة الصحيحة هي "أنا أحبها لأنها جميلة".

(ذ) إزالة حرف "ال"

إزالة حرف "ال" تحدث في ترتيب النعت و المنعوت في علم النحوي ما يقوم بها الطلاب معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، مثل "خذ الثوب بيضاء". في الجملة المذكورة، هناك إزالة حرف "ال"، وهذا يؤدي إلى المعنى الخاطئ في علم النحوي والقواعد العربية، والتي ينبغي أن تكون الجملة "خذ الثوب البيضاء".

(٢) زيادة عناصر الكلمة

### أ) زيادة حرف العطف

حرف العطف المذكورة السابقة هي ١٠ أحرف. هناك عدد الأمثلة على زيادة حرف العطف في الجملة، مثل "نحن نتكلم معا وحتى كنا جائعا". لقد تم زيادة حرف العطف بشكل "و" بل نعلم أن حرف العطف "و" "حتى" كلاهما من حرف العطف، إذن، فإن الجملة الملائمة هي "نحن نتكلم معا حتى كنا جائعا".

### ب) زيادة حرف الجر

زيادة حرف الجر تحدث في محادثة سنتري معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، مثل "حي نتعلم لكي نكون عالما". إستخدام زيادة حرف الجر في الجملة غير ملائمة، لأن حرف "كي" له معنى "ل"، بحيث لا توجد حاجة لزيادة حرف جر "ال"، ثم الجملة الصحيحة في المحادثة هي "حي نتعلم كي نكون عالما".

### ٣) خطأ تكوين العبارة

#### أ) خطأ تكوين النعت والمنعوت

تكوين النعت والمنعوت من قواعد النحوي في تعلم اللغة العربية، حيث يجب أن يكون بين النعت والمنعوت مطابقان من عدة الجوانب، أحدها هو نفسها في النكيرة و المعرفة، في المفرد والمثنى والجمع، في المذكر والمؤنث. في المحادثة أكثر عمل الخاطئ بسبب العادة التي تحدث في البيئة اليومية، مثل "خذ لي الثوب الجميلة". في كلمة "الثوب" و"الجميلة"، لا توجد تطابق بين "الثوب والجميلة" في شكل المذكر والمؤنث، لأن القواعد النحوية بين الجملتين يجب أن تكونا متماثلة، إذا كانت الكلمة الواحدة في شكل المذكر، فيجب أن تكون الجملة الأخرى المذكر وغيرها، ثم الجملة الصحيحة "خذ لي الثوب الجميل".

#### ب) خطأ تكوين الإضافة



ترتيب الإضافة هو مجموعة إسمين أو أكثر، الأول مضاف والباقي يصبح مضاف إليه. والمضاف لا يمكن أن يكون "تنوين، وحرف ال، و نون الزيادة"، ويجب أن يكون مضاف إليه تنوينا. في الأحاديث اليومية لطلاب معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، لا يستخدمون قواعد النحوية في اللغة العربية بشكل ترتيب الإضافة كما وجد الباحث الجملة "أنا فصل ثاني". مثل الجملة، يكون تكوين الجملة غير مطابق، إذا نظرنا إلى الجملة المذكورة لقواعد النعت و المنعوت، إذا ذهب الأمر إلى النعت و المنعوت، فسيكون هناك إختلاف المعنى أو إختلاف الفهم. الجملة المناسبة هي "أنا فصل الثاني".

(ت) خطأ تكوين الأرقام

تكوين الأرقام في قواعد اللغة العربية تسمى بالترتيب العدد والمعدود. أكثر اسنري لايالي علي قاعدة اللغة العربية، فلأنها مهمة جدا، مثل الجملة "عندي قلم واحدة"، وهذه العبارة أخطاء إملائية، لأنها لا تتوافق مع الكلمة الأولى المسمي بعدد، والكلمة الثانية المسمي بمعدود. معدود في هذه العبارة بشكل المؤنث، والعدد بشكل المذكر. فهذه العبارة خطأ. يجب أن يكون عدد والمعدود مطابقان والأصح هي "عندي قلم واحد".

(٤) خطأ وضع الكلمة

(أ) تغيير حرف الإستفهام في آخر الجملة

ينبغي أن يكون حرف الإستفهام في أول الكلمة، أو يقدم على الفعل، ولكن في المحادثة اليومية، يضع سننري معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري حرف الإستفهام في نهاية الجملة، وهذا بسبب تأثير اللغة الأمة التي تتم تطبيقها باللغة العربية والتي تؤدي إلى تدخل اللغة، مثل "أنت تريد ماذا؟". في الجملة السابقة، يكون حرف الإستفهام في نهاية الجملة، وهذا شكل من أشكال الخطأ في القواعد العربية وفي شكل تدخل. الجملة الصحيحة هي "ماذا تريد؟".

(ب) تغيير تكوين "حال" في أول الجملة  
مثل حرف الإستفهام الذي يوضع في أول الجملة، سواء في تكوين الحال. في القواعد العربية، الحال يعتبر الأشياء شكلاً من أشكال بحث الموضوع أو الموضوع. في محادثات طلاب معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري يحدث بهذه الطريقة، يستخدم هذا الخطأ عند دخول أوقات الصلاة، المثال "حيا نصلي صلاة جماعة العشاء". إذا قمنا بفحص النقل بين لغة إلى لغة الأخرى، فيجب إتباع نظام ينطبق عليها. في الكلمة المذكورة إعتد الطلاب النص الإندونيسي مباشرة إلى العربية، بحيث يتغير شكل الشيء في بداية الجملة. الجملة الصحيحة هي "حيا نصلي صلاة العشاء جماعة".

(ت) تغيير تكوين الظرف في آخر الكلمة  
ينبغي أن تكون كلمة الظرف في أول الكلمة عند قواعد اللغة العربية، تختلف مع وتكوين الحال. أغلب هذا الحادث في المحادثة اليومية لطلاب معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، على المثال "نحن نذهب إلى المدرسة بعد". يجب أن تكون الكلمة الظرف في أول الجملة مثل "بعد نحن نذهب إلى المدرسة".

(هـ) خطأ في بنية الجملة

(أ) خطأ شكل الإعراب

خطأ شكل الإعراب بسبب نقص فهم علم النحوي، والعادة التي كانت تعمل في المحادثة اليومية لأن تم فهم الجملة ، لذلك شكل الإعراب ليست مطلوبة في المحادثة، ولكن في القواعد العربية هو شكل من أشكال الخطأ، كمثل "أنا أكل الرزّ". كلمة 'الرزّ' في قواعد النحوي تصبح مفعولاً، والمفعول نصب، وعلامة النصب التي يتوافق مع الجملة السابقة، هي الفتحة، لذلك الجملة الصحيحة هي "أنا آكل الرزّ".

(ب) خطأ ضمير الفعل

تحدث أخطاء ضمير الفعل في محادثة السننري معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، المثال 'أين ذهبْتُ بعد الفصل؟'. الكلمة "ذهبْتُ" ليست صحيحة في هذه الجملة، حيث يجب على شريك الكلام استخدام الحركة لأن ضمير المذكر المخطاب، لذلك الجملة الصحيحة هي "أين ذهبْتَ بعد الفصل؟".

(ت) تناقض إسم الضمير

يعتبر تناقض إسم الضمير في محادثة سننري معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، وهذا لا يرجع إلى جهل الطلاب بعلم قواعد اللغة العربية، ولكن بسبب إهمالهم في إجراء محادثة التي تتسبب في حدث الأخطاء والتدخل، مثل "الأم هو مدرسة الأولى". الكلمة "الأم" هي شكل من أشكال المؤنث، في قواعد النحوي، لكن الكلمة "الأم" تُظهر شكل المؤنث وضمير الذي يجب استخدامها هي ضمير المؤنث "هي"، لذلك الجملة الصحيحة هي "الأم هي مدرسة الأولى".

(ث) تناقض إسم الإشارة

تناقض إسم الإشارة تحدث في ترتيب أو إستخدام إسم الإشارة، حيث إسم الإشارة ذات معنى الإشارة. إذا كان مشار إليه مذكرا، يجب أن يكون إسم الإشارة المستخدم في شكل المذكر وضده. أن حوادث تناقض إسم الإشارة تحدث في محادثة معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، المثال "أقول شكرا جزيلا إلى رئيس الجلسة التي قد أعطاني". إسم الإشارة في الجملة المذكورة غير مطابق، لأن الكلمة "التي" لا تشير إلى "الجلسة" ولكنها تشير إلى كلمة "رئيس"، لذلك فإن إسم الإشارة الصحيح هو "الذي" وإذا كان متصلاً في الجملة المذكورة، يصبح "أقول شكرا جزيلا إلى رئيس الجلسة الذي قد أعطاني".

(ج) تناقض بين المبتداء والخبر

سواء مثل قواعد النعت والمنعوت حيث يجب أن يكون هناك موازٍ بين المبتداء والخبر في شكل المذكر والمؤنث، شكل المفرد والثنية، والجمع، ولكن ليس بشكل انكيرة والمعرفة، لأن المبتداء يجب أن يكون من المعرفة والخبر يميز بشكل النكيرة أو المعرفة. لكن الطلاب ما زالوا يرتكبون أخطاء في قواعد المبتداء والخبر، فهم لا يستخدمون اللغة العربية في المحادثة اليومية، لأن المبتداء و الخبر هما نفس القواعد التي نستخدمها كل يوم، مثل أخطاء في جملة المبتداء والخبر "أكثر الطلاب يدخل الفصل إلا أنا". الكلمة "يدخل" هي الخبر من كلمة "أكثر الطلاب" وهو صيغة الجمع، بينما في قواعد النحوي بين المبتداء والخبر يجب مطابق، والجملة الصحيحة هي كثر الطلاب يدخلون الفصل إلا أنا".

من البيانات المذكورة، يمكن أن نستنتج أن الجمل المذكورة هي أمثلة المحادثة اليومية لطلاب الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري باللغة العربية. التعبيرات المستخدمة في اللغة اليومية لطلاب الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري تواجه الأخطاء، بسبب الاختلافات في نظام اللغة الأمة/الإندونيسية والعربية. عندما نراها

مرة أخرى، فإن التعبيرات التي يستخدمها طلاب الفصل ٢، هي تعبيرات إندونيسية/الأمة باللغة العربية. بمعنى آخر، التعبيرات المذكورة هي مزيج من لغتين، العربية والإندونيسية. تستخدم اللغة العربية في جانبها من المفردات، ونظام قواعد اللغة الإندونيسية.

ج. عوامل التي تسبب تدخل اللغة حول بيئة الفصل الثاني معهد العصر دار السلام  
كونتور ٣ كاديري

بعد شرح شكل التدخل النحوي في المحادثات العربية لطلاب الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، سوف يشرح الباحث عوامل التي تسبب التدخل النحوي، كما هو موضح:

(١) عوامل التي تسبب التدخل المورفولوجي

المورفولوجي في اللغة العربية يسمى بعلم الصرفي. علم الصرفي يتعلم عن تغيير أو نقل الجمل من شكل إلى شكل الآخر، مما يؤدي إلى تغيير المعنى من الماضي، إلى الشكل المستقبل. هناك عدد عوامل التي تسبب التدخل المورفولوجي في بيئة الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، بما في ذلك:

(أ) أقل فعالية التعليم في علم الصرفي

أحد عوامل التي تسبب التدخل المورفولوجي هو أقل فعالية التعليم في علم الصرفي حول بيئة الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري. التعليم في علم الصرفي حول بيئة الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري أقل فعالية لأنه يدرس مرة واحدة في الأسبوع لمدة ٩٠ دقيقة، علاوة على ذلك، يبدأ التعليم من علم الصرفي من الفصل ٢، وبالتالي فإن طلاب الفصل ٢ هم موضوع البحث يفتقرون إلى فهم علم الصرفي بشكل عميقًا، لذلك يمكن وجود خطأ في إجراء محادثة باستخدام القواعد العربية في شكل علم الصرفي.

(ب) السننري لا يفهم علم الصرني

الفهم هو أحد أصعب طريقة تعلم العلوم، أحدها علم الصرني، إذا كانت علم الصرني مجردا بحفظ، يمكن أن تقتصر على الحفظ، إضافة فهم متعمق لعلم الصرني سيضيف مجموعة أخرى من المعرفة، وإذا بالانتقال إلى جملة أخرى، سيقوم طلاب الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري بفهم ما يريدون باللغة العربية فوراً بالقواعد العربية الصحيحة.

(ت) عدم ولاء السننري

في إطار النظري تم ذكره لبيان وينريك، أن عدم ولاء السننري يؤدي إلى عدم ولاء اللغة المستلمة لمستخدم اللغتين تجاه لغة المستلم إلى موقف سلبي إلى حد. ينتج إلى جهل قواعد اللغة الثانية المستخدمة والعناصر التي يتم التحكيم بها في لغة المصدر يتم أخذها من المتحدث بشكل عدم السيطرة عليها.

(ث) عادة محادثة السننري

عامل التالي هو العادة التي يقوم بها طلاب الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري وهو أمر شائع جداً، حيث يعرف طلاب الفصل ٢ الجملة الصحيحة على قواعد اللغة العربية، لكن العادات التي تجعلهم يسيئون استخدام المحادثة العربية دون استخدام قواعد جيدة وصحيحة في علم قواعد اللغة العربية.

(ج) عدم الحب لعلم الصرني

عامل الذي نسمعه ويحدث للطلاب في كل مدرسة خاصة طلاب الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري. هذا هو عامل الذي يسبب على التدخل ينتج في اللغة العربية.

## (٢) عوامل التي تسبب التدخل النحوي

علم النحوي في القواعد العربية هو العلم الذي يدرس الطلاب في المدارس الداخلية أو المعهد الإسلامي، علم النحوي يتكلم حول تغيير الإعراب في ترتيب الكلمات باللغة العربية. عوامل التي تسبب التدخل النحوي لا تختلف كثيراً عن واجهات التدخل المورفولوجي، وهي:

### أ) أقل فعالية التعليم في علم النحوي

سواء بواقعة علم الصرفي، علم النحوي يتعلم منذ فصل ٢ واستمرت ٩٠ دقيقة فقط، لهذه يقول الباحث على عدم فعالية تعليم علم النحوي طلاب الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري. الهدف من هذه الدراسة هو طلاب الفصل ٢ الذين يتعلمون علم النحوي جديداً، وغالباً يرتكبون أخطاء في قواعد اللغة العربية، سواء من شكل الحركة في نهاية الجملة، أو وضع الجال، أو المفعول وغيرها.

### ب) أقل فهم السنترى إلى علم النحوي

أقل فهم السنترى إلباعلم النحوي، هذا يحدث في طلاب الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، حيث فهم الطلاب أقل تقيداً بعلم النحوي، ومن ذلك الطلاب الذين ينتمون إلى عدد الخلفيات، سواء من مدرسة الابتدائية الحكومية التي لم تكن على إتصال بعلم النحوي، حتى معرفة علم النحوي في معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، إضافة إلى التعلم الذي يستمر لمدة ٩٠ دقيقة في الأسبوع.

### ت) عادة السنترى

عادة السننري يحدث أيضًا في علم النحو، لأن السننري لا يعطي أولوية لعلم النحو في قواعد تعلم اللغة العربية، لذلك هناك عدد الأخطاء التحادثي الذي يرتكبه طلاب الفصل ٢.

(ث) أقل حب السننري لعلم النحو

العامل الأخير الذي يسبب أخطاء في اللغة النحوية (التدخل النحو) هو قلة حب طلاب الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري لعلم النحو. حجتهم هو صعوبة فهم علم النحو، وشرح أساتيد الذين لم يفهموا من قبلهم وغيرها. وهذه سوف تسبب أخطاء كثيرة في محادثة العربية، مع عدم وجود حب علم النحو وكيف هم تحبون اللغة العربية.

(٣) العوامل العالمية تسبب التدخل

(أ) إختلاف نظام اللغة

في البيانات التي وجدها الباحث، عوامل بين اللغات حول المورفولوجي، والنحو. وهذا يحدث عندما يكون إتصال بين العربية والإندونيسية، والتي عندهما النظام المختلفة. على المثال، إزالة موضع، والجونب وغيرها. وجود نظام بين اللغة الإندونيسيا والعربية صعوبات في اللغة، خاصة للمبتدئين الذين يتعلمون اللغة العربية. من هذه الأمثلة، يمكن الإستنتاج أن إختلافات عوامل نظام اللغة الأولى أو الثانية (النقل بين اللغات) تسبب التدخل في مهارة كلام سننري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري.

(ب) القياس

سننري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري أخطاء في استخدام المفردات تسبب بتشبيه العناصر بين اللغة الأولى واللغة الثانية، على المثال إستخدام الكلمات المشابهة (نفس شكل الكلمات بلغتين مع وظائف أو معان مختلفة).



البيانات التي وجدها الباحث، هناك بعض قواعد اللغة الإندونيسية التي يستخدمها سنتري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري الذي لديه عناصر متشابهة مع العربية، كما أن في تكوين العبارات. من هذه الأمثلة، يمكن الإستنتاج أن وجود قياس مفرد في استخدام القواعد بين الإندونيسية والعربية يتسبب في حدوث التدخل في مهارة كلام سنتري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري.

ت) إنخفاض ولاء مستخدم اللغة

إنخفاض ولاء مستخدم اللغتين وجه اللغة المستلمة التي تؤدي إلى مواقف السلبية. هذه تتسبب بصرف النظر عن قواعد اللغة المستلمة التي إستخدامها واستردادها غير المنضبط لعناصر اللغة المصدرية. البيانات التي وجدها الباحث، هناك عدد قواعد اللغة الإندونيسية أو الهياكل التي لا تزال إستخدامها في مهارة كلام سنتري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري عند تحدث العربية. ومن الأمثلتها حكم الإعراب وعلم الصرفي.

ث) الحاجة إلى المرادفات

نظرًا أن وجود المرادفات أمر مهم للغاية، غالبًا ما يتدخل مستخدم اللغة في شكل الإستيعاب أو إستعارة هياكل جديدة من اللغة المصدرية لتوفير مرادفات في لغة المستلم. والتالي، يمكن أن تشجع الحاجة إلى بنية نحوية مرادفة التدخل.

ج) إنتقال هياكل اللغوي

وقد وجد أن الطلاب يستخدمون عادات اللغة الإندونيسية. سبيل المثال، ما يقول في مهارة كلام سننري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري القواعد النحوية الإندونيسية عند إستخدام كلمة الإستفهام في نهاية الجمل.

من المعلومات المذكورة هي عوامل التي تسبب الخطأ أو التفسير في القواعد النحوية العربية (علم النحوي وعلم الصرفي). أكثر سننري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري على دراية جيدة ولم يعجبهم قواعد اللغة العربية، لذلك هناك التدخل في قواعد اللغة العربية. حتي أي وقت وقع تدخل اللغة العربية إن كان في مهارة كلام سننري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري لايفهم ولايجب علم النحوي وعلم الصرفي.

ذ. كيفية تركيز تداخل النحوي التي وقع حول سننري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري.

بعد شرح طويل حول شكل تدخل النحوي، وعوامل التي تسبب تدخل النحوي في اللغة العربية حول سننري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، في هذا الفصل الفرعي، سوف يشرح الباحث أو يعطي التركيز على واقع تدخل النحوي للعربية، على نحو التالي:

(١) تحديد النظام

قد يتعين قيام تحديد النظام هنا لإصباح إهتمام الطلاب بعلم النحوي وعلم الصرفي، وكذلك إبداء تعليم علم النحوي والصرفي منذ فصل الأول، وزيادة وقت الدراسة أوله تسعون دقيقة إلى مائة وعشرين دقائق، وزيادة عدد الدرس من دراسة إلى دراستين في الأسبوع، وتكوين إشراف التعلم الأهلي إلى سننري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، مثل ثلاثة الطلاب بأستاذ لتعلم علم النحوي والصرفي.

## (٢) إستخدام الطريقة

هناك حاجة ماسة إلى هذه الطريقة في التعلم، نظرا إلى اختلاف قدرة سنتري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، وصعبة فهم وحفظ المصطلحات الكثيرة في علم النحو والصرفي. إذا كان تعلم علم النحو والصرفي باستخدام الطريقة فيمكن سرعة فهم وحفظ كل شيء في علم النحو وعلم الصرفي.

## (٣) ممارسة المحادثة

لا تقل أهمية عن تجديد النظام والطرق، وهي ممارسة محادثة العربية باستخدام قواعد علم النحو والصرفي، لأن فهم علم النحو والصرفي يجعل مهارة كلام سنتري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري جيدا في محادثة العربية دون ممارسة التحدث باللغة العربية بقواعد علم النحو والصرفي الذي يشرفه الأساتيد مباشرة كالمصحح في محادثتهم بقواعد علم وعلم الصرفي.

ثلاث النتائج المذكورة هي الخيار الذي يرغبها الباحث في تركيز التدخل (التدخل النحوي والتدخل المورفولوجية) الذي وقع في مهارة كلام سنتري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري. جميع الطرق التي اقترحها الباحث ليست مناسبة بالضرورة ويمكن أن تقضي على شكل من أشكال التدخل في مهارة كلام سنتري فصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، لأنه لا ينفصل عن الحالة الإنسانية الذي يرتكب الأخطاء بسهولة إما بقصد أو ضده.

## الباب الرابع الإستنتاج والاقتراح

### أ. الإستنتاج

بناءً على بيانات البحث والمناقشة في الباب الثالث، يمكن للباحث تقديم الإستنتاج مثل يلي:

(١) التدخل النحوي في العربية الذي يحدث عند طلاب الفصل الثاني معهد العصر دار السلام كونتور ٣ هو شكل من أشكال خطأ اللغة، وهذا بسبب إختلاط اللغة باللغتين الأولى والثانية، بحيث يحدث التدخل. وهنا خاصة في بحث التدخل النحوي حيث وجد شكل التدخلين في سنتري معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، وهما التدخل المرفولوجي والتدخل النحوي. التدخل المرفولوجي عنده نتائج، الأول خطأ تشكيل الكلمة، المجموعة، نقص الكلمة، ووجد الباحث في التدخل النحوي خمسة نتائج فيها، إزالة عنصر الكلمة، زيادة عناصر الكلمة، خطأ تكوين العبارة، خطأ وضع الكلمة، وخطأ في بنية الجملة

(٢) يجد الباحث عدد عوامل التي لها تأثير كبير على حدوث التدخل النحوي للغة العربية، وتقسيمها إلى ثلاثة أجزاء. الأول عوامل التي تسبب التدخل مورفولوجي، وعوامل التي تسبب التدخل النحوي، والعوامل العالمية تسبب إنقطاع اللغة. عوامل التي تسبب التدخل المورفولوجي هي ٥ نتائج فيها أقل فعالية التعليم في علم الصرفي، السنترى لا يفهم علم الصرفي، عدم ولاء السنترى، عادة محادثة السنترى، وعدم الحب لعلم الصرفي. عوامل التي تسبب التدخل النحوي على ٤ نتائج تشبه التدخل المورفولوجي، والعوامل العالمية التي تسبب التدخل هي ٥ نتائج.

(٣) نظرا إلى شكل التدخل النحوي اللغوي في اللغة العربية ومراجعة عوامل التي تسبب التدخل. يقدم الباحث عدد التركزات قد تساعد على تقليل حدوث التدخل النحوي

العربي الذي يحدث في سنتري معهد العصر دار السلام كونتور ٣ كاديري، الأول هو  
تجديد النظام، إستخدام الطريقة، وممارسة المحادثة.

### ب. الاقتراح

١. من المتوقع أن تكون الاقتراحات التي يمكن تقديمها لطلاب اللغة والساترا العربية ، قادرة على القيام بالبحث عن طريق فحص واجهة اللغة التي تحدث في المجتمع وفحصها بشكل أعمق ، لا سيما الواجهة النحوية التي تمثل مشكلة في اللغة خاصة تلك التي تدرس اللغة العربية.
٢. اقتراحات للباحثين الآخرين لمزيد من استكشاف دراسة اللسانيات الحديثة لتحسين التعلم اللغوي في إندونيسيا.



## قائمة المصادر والمراجع

### المراجع الأجنبية

- عبد الخير, ٢٠٠٢, علم اللغة والإجتمع, PT.Rineka cipta, جاكرتا.
- محمد عفيف الدين دمياطي, ٢٠١٢, حماضرة يف علم اللغة الإجتماعي, سورابايا: مطبعة دار العلوم اللغوية, ص ١١-١.
- محمد عفيف الدين دمياطي, ٢٠١٢, امرجع السابق, ص. ١٢١.
- عبد العزيز إبراهيم العصيلي, طراق تعليم اللغة العربية للناطقني بلغات أخرى, الرياض: مكتبة امملك فهد الوطنية, ٢٠٢٠, ص ٤٢.
- محمد علي اخلوليل, احلياة مع لغتني, عمان: دار الفالح, ١٩٩١, ص ٩.
- خير و أغوستنا, ٢٠٠٤, علم اللغة والإجتمع, PT.Rineka cipta: جاكرتا.
- نابان, ١٩٨٤. علم اللغة والإجتمع, PT.Gramedia: جاكرتا.

- Aslinda dan Leny, 2007. *Pengantar Sosio Linguistik*. Bandung: PT. Refika Aditama.
- Alwasilah dan Chaidar, 1985. *Sosiologi Bahasa*. Bandung: Angkasa Bandung.
- Chaer dan Agustina. 2004. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Ardiana, Leo Idra. 1990. *Analisis kesalahan Berbahasa*. FPBS IKIP Surabaya.
- Chaer, dan Agustina, 2004. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: PT. Rineka Cipta

- Denes, Made, Dkk, 1994. *Interferensi Bahasa Indonesia Dalam Pemakaian Bahasa*
- Dimiyati, M Afifuddin, 2010. *Muhadloroh Fi Ilmil Lughah Wal-Ijtima'*. Surabaya: Darul Uluim Al-Arabiyah.
- Chaer, dan Agustina, 2010. *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Cholis dan Yusi Avianto. Jakarta: Kedutaan Besar Amerika Serikat di Jakarta. Brown, Wijana, dan Rohmadi, 2010. *Sosiolinguistik, Kajian Teori dan Analisis*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- H. Douglas, 2008. *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa*. Terj. Noor Hermawan, Acep, 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Ni'mah, Jauharotun, 2018. Interferensi Gramatikal Bahasa Indonesia dalam Mahārah Kalām Santriwati KMI Pondok Modern Ar-Risalah Ponorogo. Dalam Journal of Arabic Education and Literature Vol.2, No. 2.
- Nababan, P.W.J. 1984. *Sosiolinguistik suatu pengantar*. Jakarta: PT. Gramedia.
- Rokhimawati, Erfinta U'ti. 2013. *Interferensi Gramatikal Bahasa Indonesia Dalam Bahasa Jawa Pada Karangan Narasi Siswa Kelas Vii Smp Negeri I Mungkid Di Kecamatan Mungkid Kabupaten Magelang*. Skripsi Unversitas Negeri Yogyakarta.
- Putri, Natalia Kartika. 2018. *Interferensi Gramatikal Dalam Komunikasi Non Formal Mahasiswa Program Study Pendidikan Bahasa Sastra Indonesia Tahun Akademik 2013/2014 Universitas Sanata Dharma Yogyakarta*. Skripsi Universitas Sanata Dharma Yogyakarta.
- Rosyidi, Abd. Wahab dan Nikmah, Mamluatul, 2011. *Memahami Konsep Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Maliki Press.
- Suryanti, 2010. *Interferensi Gramatikal Bahasa Indonesia Dalam Karangan Berbahasa Jerman Khususnya Dalam Artikel Kata Benda Jamak Dan Konjugasi Kata Kerja*. Skripsi Universitas Indonesia.
- Suwito, 1985. *Sosiolinguistik Pengantar Awal*. Solo: Henary Offsite Bali Di media Massa. Jakarta: Departemen Pendidikan Dan Kebudayaan.

Sudaryanto, dkk, 1993. *“Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa: Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan Secara Linguistik”*. Yogyakarta: Duta Wacana.

Wahyuni, Sri. 2018. *Interferensi Gramatikal Bahasa Madura Terhadap Percakapan Bahasa Arab Santri (Studi Kasus Anggota Syu’bah Al-Lughah Al-Arabiyah “SLA” Daerah Lubangsa Putri PP. Annuqayah Guluk-Guluk Sumenep Madura*. Dalam *Jurnalk Interferensi Gramatikal Bahasa Madura*, Vol. 10, No. 1.





## سيرة ذاتية

ولد في مدينة ماديون ١ مايو ١٩٩٦ تخرج من المدرسة الإبتدائية الإسلامية في ماديون ٢٠٠٨ م. ثم التحق بالمدرسة المتوسطة في معهد العصر دار السلام كونتور الثالث كاديري ٢٠١١ م. ثم التحق بالمدرسة الثانوية في معهد العصر دار السلام كونتور الثالث كاديري ٢٠١٤ م. ثم التحق بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالنج، حتى حصل على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠١٩ م.

